

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 22, 1997

OTTAWA, LE SAMEDI 22 NOVEMBRE 1997

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 8, 1997, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 8 janvier 1997 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	175.50	87.75	37.05
Per copy			
Canada	2.95	3.50	4.50
Outside Canada	3.85	4.95	5.85

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	175,50	87,75	37,05
Exemplaire			
Canada	2,95	3,50	4,50
Extérieur du Canada	3,85	4,95	5,85

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 47 — November 22, 1997

Government House* .....	3588
(orders, decorations and medals)	
Government Notices* .....	3592
Parliament	
House of Commons .....	3597
Commissions* .....	3598
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices* .....	3601
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
<b>Index</b> .....	3625

## TABLE DES MATIÈRES

N° 47 — Le 22 novembre 1997

Résidence du gouverneur général* .....	3588
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement* .....	3592
Parlement	
Chambre des communes .....	3597
Commissions* .....	3598
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers* .....	3601
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	3627

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT HOUSE****MOST VENERABLE ORDER OF THE HOSPITAL OF ST. JOHN OF JERUSALEM**

The Governor General, the Right Honourable ROMÉO LEBLANC, on the recommendation of the Grand Prior, has appointed the following Canadians to the Most Venerable Order of the Hospital of St. John of Jerusalem:

*To be a Knight of Grace of the Order of St. John*

*Chevalier de Grâce de l'Ordre de Saint-Jean*

His Honour the Honourable/Son Honneur l'honorable Gilbert R. Clements

*To be an Officer Sister of the Order of St. John*

*Sœur Officier de l'Ordre de Saint-Jean*

Her Honour/Son Honneur Wilma C. Clements

As of the fifth day of June,  
one thousand nine hundred and ninety-six

LGEN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

*Deputy Secretary*

[47-1-o]

En vigueur le cinquième jour de juin  
mil neuf cent quatre-vingt-seize

*Le sous-secrétaire*

LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[47-1-o]

**MOST VENERABLE ORDER OF THE HOSPITAL OF ST. JOHN OF JERUSALEM**

The Governor General, the Right Honourable ROMÉO LEBLANC, on the recommendation of the Grand Prior, has appointed the following Canadians to the Most Venerable Order of the Hospital of St. John of Jerusalem:

*To be a Knight of Grace of the Order of St. John*

*Chevalier de Grâce de l'Ordre de Saint-Jean*

His Honour the Honourable/Son Honneur l'honorable Jean-Louis Roux, C.C., C.Q.

*To be an Officer Sister of the Order of St. John*

*Sœur Officier de l'Ordre de Saint-Jean*

Her Honour/Son Honneur Monique Oligny

As of the twenty-fourth day of October,  
one thousand nine hundred and ninety-six

LGEN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

*Deputy Secretary*

[47-1-o]

En vigueur le vingt-quatrième jour d'octobre  
mil neuf cent quatre-vingt-seize

*Le sous-secrétaire*

LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[47-1-o]

**THE CANADIAN HERALDIC AUTHORITY — GRANTS AND REGISTRATIONS**

The Governor General, His Excellency the Right Honourable ROMÉO ADRIEN LEBLANC, is pleased to advise that the following grants and registrations have been made:

Registration of Arms of Charles Patrick Nixon, Ottawa, Ontario, May 24, 1995.

**L'AUTORITÉ HÉRALDIQUE DU CANADA — CONCESSIONS ET ENREGISTREMENTS**

Le Gouverneur général, Son Excellence le très honorable ROMÉO ADRIEN LEBLANC, est heureux d'annoncer les concessions et enregistrements d'armoiries suivants :

Enregistrement des armoiries de Charles Patrick Nixon, Ottawa (Ontario), le 24 mai 1995.

- Grant of Arms, Flag and Badge to Louis Ernest Grimshaw, Kingston, Ontario, January 15, 1996.
- Grant of Arms to George Aubrey Trusler, Toronto, Ontario, February 23, 1996.
- Grant of Badge to the Niagara Regional Police Service, Ontario, February 29, 1996.
- Grant of Badge to Derwin James Kah Wai Mak, Toronto, Ontario, March 4, 1996.
- Registration of Arms of Thomas Eric D'Oyly Snow, Fredericton, New Brunswick, March 4, 1996.
- Grant of Arms to St. Augustine's Seminary, Scarborough, Ontario, April 20, 1996.
- Grant of Arms to Trevor Caleb Reynolds, North Bay, Ontario, May 24, 1996.
- Grant of Arms to the Right Reverend Anthony John Burton, Prince Albert, Saskatchewan, May 29, 1996.
- Grant of Arms to Charles William Kingston, Duncan, British Columbia, June 4, 1996.
- Grant of Arms and Badge to the Reinhart (Reinhardt) Family Association, Waterloo, Ontario, July 12, 1996.
- Grant of Arms to The Cathedral Church of St. James, Toronto, Ontario, July 25, 1996.
- Grant of Arms to John MacEwan Mathieson Greenshields, Stirling, Ontario, August 1, 1996.
- Grant of Arms, Flag and Badge to the Town of Montague, Prince Edward Island, September 29, 1996.
- Grant of Arms, Flag and Badge to Rean Everton Egerton Meyer, Glen Meyer, Ontario and Victoria, British Columbia, October 16, 1996.
- Grant of Arms and Badge to Eric Robert James Nisbet-Brown, Toronto, Ontario, October 28, 1996.
- Grant of Arms to Honourable Gilbert Ralph Clements, Montague, Prince Edward Island, November 8, 1996.
- Grant of Arms to Donald Murray Montague, Saskatoon, Saskatchewan, November 8, 1996.
- Grant of Arms to Donald Fulford Watson, Brockville, Ontario, November 8, 1996.
- Grant of Arms to the Town of Sidney, British Columbia, November 12, 1996.
- Grant of Arms to Sarah Jane Dumbrille of Sprucelawn, Maitland, Ontario, November 14, 1996.
- Grant of Arms to the Parish of Saint Patrick, Montréal, Quebec, December 4, 1996.
- Grant of Arms to William Wolfe Louis Letovsky, Montréal, Quebec, December 6, 1996.
- Grant of Arms to the Association des Léger/Légère d'Acadie, New Brunswick, December 10, 1996.
- Grant of Arms to Edward Mathias Peter Langkammerer, Victoria, British Columbia, December 12, 1996.
- Grant of Arms to Gerald Herbert Churley, Vancouver, British Columbia, December 17, 1996.
- Grant of Arms to Right Reverend Ernest Léger, Dieppe, New Brunswick, December 17, 1996.
- Grant of Arms and Flag to the National Club, Toronto, Ontario, December 17, 1996.
- Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne à Louis Ernest Grimshaw, Kingston (Ontario), le 15 janvier 1996.
- Concession d'armoiries à George Aubrey Trusler, Toronto (Ontario), le 23 février 1996.
- Concession d'un insigne au Niagara Regional Police Service (Ontario), le 29 février 1996.
- Concession d'un insigne à Derwin James Kah Wai Mak, Toronto (Ontario), le 4 mars 1996.
- Enregistrement des armoiries de Thomas Eric D'Oyly Snow, Fredericton (Nouveau-Brunswick), le 4 mars 1996.
- Concession d'armoiries au St. Augustine's Seminary, Scarborough (Ontario), le 20 avril 1996.
- Concession d'armoiries à Trevor Caleb Reynolds, North Bay (Ontario), le 24 mai 1996.
- Concession d'armoiries à Monseigneur Anthony John Burton, Prince Albert (Saskatchewan), le 29 mai 1996.
- Concession d'armoiries à Charles William Kingston, Duncan (Colombie-Britannique), le 4 juin 1996.
- Concession d'armoiries et d'un insigne à la Reinhart (Reinhardt) Family Association, Waterloo (Ontario), le 12 juillet 1996.
- Concession d'armoiries à The Cathedral Church of St. James, Toronto (Ontario), le 25 juillet 1996.
- Concession d'armoiries à John MacEwan Mathieson Greenshields, Stirling (Ontario), le 1<sup>er</sup> août 1996.
- Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne au Town of Montague (Île-du-Prince-Édouard), le 29 septembre 1996.
- Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne à Rean Everton Egerton Meyer, Glen Meyer (Ontario) et Victoria (Colombie-Britannique), le 16 octobre 1996.
- Concession d'armoiries et d'un insigne à Eric Robert James Nisbet-Brown, Toronto (Ontario), le 28 octobre 1996.
- Concession d'armoiries à l'honorable Gilbert Ralph Clements, Montague (Île-du-Prince-Édouard), le 8 novembre 1996.
- Concession d'armoiries à Donald Murray Montague, Saskatoon (Saskatchewan), le 8 novembre 1996.
- Concession d'armoiries à Donald Fulford Watson, Brockville (Ontario), le 8 novembre 1996.
- Concession d'armoiries au Town of Sidney (Colombie-Britannique), le 12 novembre 1996.
- Concession d'armoiries à Sarah Jane Dumbrille de Sprucelawn, Maitland (Ontario), le 14 novembre 1996.
- Concession d'armoiries à la Paroisse de Saint Patrick, Montréal (Québec), le 4 décembre 1996.
- Concession d'armoiries à William Wolfe Louis Letovsky, Montréal (Québec), le 6 décembre 1996.
- Concession d'armoiries à l'Association des Léger/Légère d'Acadie (Nouveau-Brunswick), le 10 décembre 1996.
- Concession d'armoiries à Edward Mathias Peter Langkammerer, Victoria (Colombie-Britannique), le 12 décembre 1996.
- Concession d'armoiries à Gerald Herbert Churley, Vancouver (Colombie-Britannique), le 17 décembre 1996.
- Concession d'armoiries à Monseigneur Ernest Léger, Dieppe (Nouveau-Brunswick), le 17 décembre 1996.
- Concession d'armoiries et d'un drapeau au National Club, Toronto (Ontario), le 17 décembre 1996.

- Registration of Arms and Badge of the Honourable William John McKeag, Winnipeg, Manitoba, December 23, 1996.
- Grant of Arms to John Joseph Arena, King City, York Region, Ontario, January 20, 1997.
- Grant of Arms to the Honourable Garde Basil Gardom, Victoria, British Columbia, February 11, 1997.
- Grant of Arms to Adolph Randolph Albert Gherson, Chelsea, Quebec, February 12, 1997.
- Grant of Arms and Badge to Reverend Canon Harold Frederick Roberts, Toronto, Ontario, February 14, 1997.
- Grant of Arms to Richard James Currie, Toronto, Ontario, February 15, 1997.
- Grant of Arms and Flag to St. Thomas University, Fredericton, New Brunswick, February 17, 1997.
- Registration of Arms and Grant of Badge to Roger Alexander Lindsay, Toronto, Ontario, February 18, 1997.
- Grant of Arms and Badge to George Hubert McLennan, Perth, Ontario, February 24, 1997.
- Grant of Arms to Russell Emil Pakosh, Don Mills, Ontario, February 24, 1997.
- Registration of Arms of the Honourable Alan Rockwell Abraham, Halifax, Nova Scotia, February 26, 1997.
- Grant of Arms to Pierre-Louis Lévesque, Verdun, Quebec, March 20, 1997.
- Grant of Arms to Francis Michael Glynn, Calgary, Alberta, April 17, 1997.
- Registration of Arms of the Bishopric of Huron, Ontario, April 24, 1997.
- Registration of Arms and Badges of George Weston Limited, Toronto, Ontario, April 24, 1997.
- Grant of Arms to the Société historique acadienne, Inc., Moncton, New Brunswick, April 27, 1997.
- Grant of Arms and Badge to the Parish of St. Mark, Port Hope, Ontario, May 5, 1997.
- Grant of Arms to the Rural Municipality of Headingley, Manitoba, May 12, 1997.
- Grant of Arms to the Municipalité de Berthier-sur-Mer, Quebec, May 22, 1997.
- Grant of Arms to Robin Bruce Mackie, Delta, British Columbia, May 22, 1997.
- Grant of Arms to the Municipalité de Saint-Raphaël, Bellechasse, Quebec, May 28, 1997.
- Grant of Arms to the Université Sainte-Anne, Pointe-de-l'Église, Nova Scotia, June 10, 1997.
- Grant of Arms to the Aquatic Hall of Fame and Museum of Canada Incorporated, Winnipeg, Manitoba, June 16, 1997.
- Grant of Arms, Flag and Badge to Norman William Ben Rehder, Ottawa, Ontario, June 20, 1997.
- Registration of Arms of David Daniel Ruddy, Montréal, Quebec, June 20, 1997.
- Registration of Arms of Andrew Strome Ayers Carmichael-Galloway, Ottawa, Ontario, June 24, 1997.
- Enregistrement des armoiries et de l'insigne de l'honorable William John McKeag, Winnipeg (Manitoba), le 23 décembre 1996.
- Concession d'armoiries à John Joseph Arena, King City, région d'York (Ontario), le 20 janvier 1997.
- Concession d'armoiries à l'honorable Garde Basil Gardom, Victoria (Colombie-Britannique), le 11 février 1997.
- Concession d'armoiries à Adolph Randolph Albert Gherson, Chelsea (Québec), le 12 février 1997.
- Concession d'armoiries et d'un insigne au chanoine Harold Frederick Roberts, Toronto (Ontario), le 14 février 1997.
- Concession d'armoiries à Richard James Currie, Toronto (Ontario), le 15 février 1997.
- Concession d'armoiries et d'un drapeau à la St. Thomas University, Fredericton (Nouveau-Brunswick), le 17 février 1997.
- Enregistrement des armoiries et concession d'un insigne à Roger Alexander Lindsay, Toronto (Ontario), le 18 février 1997.
- Concession d'armoiries et d'un insigne à George Hubert McLennan, Perth (Ontario), le 24 février 1997.
- Concession d'armoiries à Russell Emil Pakosh, Don Mills (Ontario), le 24 février 1997.
- Enregistrement des armoiries de l'honorable Alan Rockwell Abraham, Halifax (Nouvelle-Écosse), le 26 février 1997.
- Concession d'armoiries à Pierre-Louis Lévesque, Verdun (Québec), le 20 mars 1997.
- Concession d'armoiries à Francis Michael Glynn, Calgary (Alberta), le 17 avril 1997.
- Enregistrement des armoiries du Bishopric of Huron (Ontario), le 24 avril 1997.
- Enregistrement des armoiries et des insignes de George Weston Limited, Toronto (Ontario), le 24 avril 1997.
- Concession d'armoiries à la Société historique acadienne, Inc., Moncton (Nouveau-Brunswick), le 27 avril 1997.
- Concession d'armoiries et d'un insigne à la Parish of St. Mark, Port Hope (Ontario), le 5 mai 1997.
- Concession d'armoiries à la Rural Municipality of Headingley (Manitoba), le 12 mai 1997.
- Concession d'armoiries à la Municipalité de Berthier-sur-Mer (Québec), le 22 mai 1997.
- Concession d'armoiries à Robin Bruce Mackie, Delta (Colombie-Britannique), le 22 mai 1997.
- Concession d'armoiries à la Municipalité de Saint-Raphaël, Bellechasse (Québec), le 28 mai 1997.
- Concession d'armoiries à l'Université Sainte-Anne, Pointe-de-l'Église (Nouvelle-Écosse), le 10 juin 1997.
- Concession d'armoiries à la Galerie de la Renommée et le Musée Nautiques du Canada Incorporée, Winnipeg (Manitoba), le 16 juin 1997.
- Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne à Norman William Ben Rehder, Ottawa (Ontario), le 20 juin 1997.
- Enregistrement des armoiries de David Daniel Ruddy, Montréal (Québec), le 20 juin 1997.
- Enregistrement des armoiries d'Andrew Strome Ayers Carmichael-Galloway, Ottawa (Ontario), le 24 juin 1997.

Grant of Arms to Jacques Duchesneau, Montréal, Quebec, June 25, 1997.

Grant of Arms and Badge to Ian Charles Steingaszner, Toronto, Ontario, June 26, 1997.

Grant of Badge of Office to Dauphin Herald Extraordinary, July 2, 1997.

Grant of Arms to Monsignor Neil Emerson Willard, Montréal, Quebec, July 15, 1997.

Registration of Arms of the Corporation of the City of Nelson, British Columbia, July 20, 1997.

Grant of Arms to the Honourable John James Kinley, Halifax, Nova Scotia, August 11, 1997.

Grant of Badge to the Waterloo Historical Society, Kitchener, Ontario, August 26, 1997.

Grant of Arms to James George Phelps, Brockville, Ontario, September 10, 1997.

Grant of Arms to the Association des familles Roy d'Amérique, September 14, 1997.

Registration of Arms of Roderick Angus Gordon, Toronto, Ontario, September 19, 1997.

Grant of Arms to the City of Percé, Quebec, September 19, 1997.

JUDITH A. LAROCQUE  
*Herald Chancellor*

[47-1-o]

Concession d'armoiries à Jacques Duchesneau, Montréal (Québec), le 25 juin 1997.

Concession d'armoiries et d'un insigne à Ian Charles Steingaszner, Toronto (Ontario), le 26 juin 1997.

Concession d'un insigne d'office au héraut Dauphin extraordinaire, le 2 juillet 1997.

Concession d'armoiries à Monseigneur Neil Emerson Willard, Montréal (Québec), le 15 juillet 1997.

Enregistrement des armoiries de la Corporation of the City of Nelson (Colombie-Britannique), le 20 juillet 1997.

Concession d'armoiries à l'honorable John James Kinley, Halifax (Nouvelle-Écosse), le 11 août 1997.

Concession d'un insigne à la Waterloo Historical Society, Kitchener (Ontario), le 26 août 1997.

Concession d'armoiries à James George Phelps, Brockville (Ontario), le 10 septembre 1997.

Concession d'armoiries à l'Association des familles Roy d'Amérique, le 14 septembre 1997.

Enregistrement des armoiries de Roderick Angus Gordon, Toronto (Ontario), le 19 septembre 1997.

Concession d'armoiries à la ville de Percé (Québec), le 19 septembre 1997.

*Le chancelier d'armes*  
JUDITH A. LAROCQUE

[47-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF FINANCE****CANADA PENSION PLAN**

In accordance with subsection 111(3) of the *Canada Pension Plan*, notice is hereby given that, pursuant to subsection 111(2), the Minister of Finance has fixed an interest rate of 6.06 percent as applicable in the case of any obligation described in subsection 111(1) having a term to maturity of 20 years that is offered by a province for purchase by the Minister of Finance during the period commencing December 1, 1997, and ending December 10, 1997.

PAUL MARTIN  
*Minister of Finance*  
[47-1-o]

**INDUSTRY CANADA****BOARDS OF TRADE ACT***Chambre de commerce du Bassin de Chambly*

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated October 9, 1997, has been pleased to change the name of the *Chambre de commerce du Bassin de Chambly* to that of the *Chambre de commerce et d'industrie du bassin de Chambly* upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

October 20, 1997

ROBERT WEIST  
*Director*  
*Compliance Branch*  
*Corporations Directorate*  
On behalf of the Minister of Industry  
[47-1-o]

**INDUSTRY CANADA****BOARDS OF TRADE ACT***Chambre de commerce de Châteauguay*

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated October 30, 1997, has been pleased to change the name of the *Chambre de commerce de Châteauguay* to that of the *Chambre de commerce et d'industrie de Châteauguay* upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

November 7, 1997

ROBERT WEIST  
*Director*  
*Compliance Branch*  
*Corporations Directorate*  
On behalf of the Minister of Industry  
[47-1-o]

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DES FINANCES****RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA**

Conformément au paragraphe 111(3) du *Régime de pensions du Canada*, avis est par les présentes donné qu'en vertu du paragraphe 111(2), le ministre des Finances a fixé à 6,06 p. 100 le taux d'intérêt applicable aux obligations décrites au paragraphe 111(1), dont le terme d'échéance est de 20 ans et que le ministre des Finances peut acheter des provinces entre le 1<sup>er</sup> et le 10 décembre 1997.

*Le ministre des Finances*  
PAUL MARTIN  
[47-1-o]

**INDUSTRIE CANADA****LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***Chambre de commerce du Bassin de Chambly*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la *Chambre de commerce du Bassin de Chambly* en celui de la *Chambre de commerce et d'industrie du bassin de Chambly*, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 9 octobre 1997.

Le 20 octobre 1997

*Le directeur*  
*Direction de la conformité*  
*Direction générale des corporations*  
ROBERT WEIST  
Pour le ministre de l'Industrie  
[47-1-o]

**INDUSTRIE CANADA****LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***Chambre de commerce de Châteauguay*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la *Chambre de commerce de Châteauguay* en celui de la *Chambre de commerce et d'industrie de Châteauguay*, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 30 octobre 1997.

Le 7 novembre 1997

*Le directeur*  
*Direction de la conformité*  
*Direction générale des corporations*  
ROBERT WEIST  
Pour le ministre de l'Industrie  
[47-1-o]



**INDUSTRY CANADA****BOARDS OF TRADE ACT***Regional Surrey Chamber of Commerce*

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated October 2, 1997, has been pleased to change the name of the Regional Surrey Chamber of Commerce to that of the Surrey Chamber of Commerce upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

October 10, 1997

ROBERT WEIST  
*Director  
 Compliance Branch  
 Corporations Directorate*

On behalf of the Minister of Industry

[47-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****RADIOCOMMUNICATION ACT***Notice No. SMBR-004-97 — Adoption of Standard for Digital Television (DTV) Broadcasting in Canada*

Industry Canada announces the adoption of the modified "A/53" DTV Standard to replace the current NTSC standard used for analog terrestrial VHF and UHF television broadcasting in Canada. This modified standard was adopted by the Federal Communications Commission (FCC) of the United States, and Industry Canada proposed its adoption in *Canada Gazette* notice SMBR-002-97, *Adoption of Standard for Digital Television (DTV) Broadcasting in Canada*, on June 21, 1997. All comments received in response to this notice supported the adoption of the standard. It has also been recommended by the Task Force on the Implementation of Digital Television in Canada.

The Digital Television Standard describes a system designed to transmit high quality video and audio and ancillary data over a 6 MHz channel that can reliably provide about 19 Mbps of throughput using 8VSB RF modulation. The Digital Television Standard is based on the ISO/IEC MPEG-2 Video Standard, the Digital Audio Compression (Dolby AC-3) Standard, and the ISO/IEC MPEG-2 Systems Standard. The standard provides for the transmission of one High Definition Television program or several (four, five or more) Standard Definition Television programs; many CD-quality audio signals; and large amounts of data. It does not include requirements with respect to scanning formats, aspect ratios or lines of resolution.

It is expected that this standard will meet the needs of the Canadian broadcasting system for a flexible and high-quality digital television service. By adopting the same standard for terrestrial digital television transmission as the United States and Mexico, Canada will benefit from North American compatibility in program transmission and production and of the availability of common consumer digital television receivers.

**INDUSTRIE CANADA****LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***Regional Surrey Chamber of Commerce*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Regional Surrey Chamber of Commerce en celui de la Surrey Chamber of Commerce, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 2 octobre 1997.

Le 10 octobre 1997

*Le directeur  
 Direction de la conformité  
 Direction générale des corporations*  
 ROBERT WEIST

Pour le ministre de l'Industrie

[47-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION***Avis n° SMBR-004-97 — Adoption d'une norme sur la télévision numérique (TVN) au Canada*

Industrie Canada annonce l'adoption de la *Norme TVN « A/53 »* modifiée pour remplacer l'actuelle norme NTSC utilisée pour la télévision de Terre analogique dans les bandes VHF et UHF au Canada. Cette version modifiée de la norme a été adoptée par la Federal Communications Commission (FCC) des États-Unis et Industrie Canada en a proposé l'adoption au moyen de l'avis SMBR-002-97, *Adoption d'une norme sur la télévision numérique (TVN) au Canada*, publié dans la *Gazette du Canada* le 21 juin 1997. Toutes les observations reçues en réponse à cet avis appuyaient l'adoption de cette norme qui a également reçu la recommandation du Groupe d'étude sur l'implantation de la télévision numérique au Canada.

La norme sur la télévision numérique décrit un système conçu pour transmettre des signaux audio et vidéo de qualité supérieure ainsi que des données auxiliaires insérées dans les signaux d'un canal de 6 MHz pouvant offrir un débit fiable d'environ 19 Mbit/s en utilisant la modulation 8VSB RF. La norme sur la télévision numérique est fondée sur la norme vidéo MPEG-2 de l'ISO/EIC, la norme sur la compression audio numérique (Dolby AC-3) et la norme sur les systèmes MPEG-2 de l'ISO/EIC. La norme prévoit la transmission d'un programme de télévision à haute définition ou celle de plusieurs programmes de télévision de définition ordinaire (quatre ou cinq programmes, ou même plus), celle de nombreux signaux audio de qualité comparable à celle du disque compact, ainsi que celle d'une multitude de données. La norme ne prévoit pas d'exigences quant aux formats du balayage, aux rapports des dimensions ou aux lignes de résolution.

On s'attend à ce que cette norme satisfasse aux besoins du réseau de radiodiffusion canadien et qu'il se traduise par la prestation d'un service de télévision numérique souple et de qualité supérieure. En adoptant pour la transmission de la télévision numérique de Terre les mêmes normes que les États-Unis et le Mexique, le Canada pourra s'assurer d'une compatibilité nord-américaine en matière de transmission et de production de programmes, ainsi que de la disponibilité de récepteurs de télévision numérique grand public communs.

The DTV Standard is described in ATSC Document A/53 ("ATSC Digital Television Standard, 16 September 95"). As adopted by the FCC and Canada, the standard is modified by not including section 5.1.2 ("Compression format constraints") or Table 3, "Compression Format Constraints," as contained in Annex A ("Video Systems Characteristics") or the references to that table. The standard also incorporates ATSC Document A/52 ("ATSC Digital Audio Compression Standard (AC-3), 20 Dec. 95") in its entirety. The A/53 and A/52 ATSC documents are available at the following Internet WWW addresses:

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum/> for the English version  
and  
<http://strategis.ic.gc.ca/spectre/> for the French version.

Further information may be obtained from George Zurakowski, Manager, Broadcast Standards, Regulations and Procedures, Spectrum Engineering Branch, Department of Industry, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8, or at the Internet address: [broadcast.gazette@ic.gc.ca](mailto:broadcast.gazette@ic.gc.ca).

November 8, 1997

R. W. McCAUGHERN  
*Acting Director General  
Spectrum Engineering Branch*

[47-1-o]

## INDUSTRY CANADA

### RADIOCOMMUNICATION ACT

*Notice No. SMSE-009-97 — Category II Equipment Standards List — Interference-Causing Equipment Standard (ICES)*

Notice is hereby given that Industry Canada is amending the Category II Equipment Standards List by replacing Interference-Causing Equipment Standard for Digital Apparatus, ICES-003, Issue 2, Revision 1, with ICES-003, Issue 3.

A draft of ICES-003, Issue 3, was released for public consultation in August 1997. The final published version has taken account of comments received resulting from the public consultation. Its effective date is the date of this *Canada Gazette* notice, which publishes the Category II Equipment Standards List as amended by the inclusion of ICES-003, Issue 3. The amended Category II Equipment List appears below.

#### CATEGORY II EQUIPMENT STANDARDS LIST

**(BETS-3):** Broadcasting Equipment Technical Standards and Technical Standards 3, Issue 1: Requirements for Radio Apparatus that Form Part of a Master Antenna Television (MATV) Broadcasting Undertaking.

**(BETS-7):** Broadcasting Equipment Technical Standards and Technical Standards 7, Issue 1: Requirements for Radio Apparatus Capable of Receiving Broadcasting.

**ICES-001, Issue 2:** Interference-Causing Equipment Standard for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators.

**ICES-002, Issue 2:** Interference-Causing Equipment Standard for Spark Ignition Systems of Vehicles and Other Devices Equipped With Internal Combustion Engines.

La norme TVN est décrite dans le document ATSC A/53 (« ATSC Digital Television Standard » du 16 septembre 1995). La norme qui a été adoptée par la FCC et le Canada est modifiée du fait qu'on en exclut la section 5.1.2 (contraintes liées au format de compression) ou le tableau 3, qui porte sur les contraintes des formats de compression, dont il est question à l'annexe A (caractéristiques des systèmes vidéo) ou les renvois à ce tableau. La norme incorpore aussi le contenu entier du document ATSC A/52 (« ATSC Digital Audio Compression Standard (AC-3) » du 20 décembre 1995). On peut consulter les documents ATSC A/53 et A/52 aux adresses Internet suivantes :

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre/> pour la version française  
et  
<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum/> pour la version anglaise.

On peut obtenir de plus amples renseignements sur la norme en question en s'adressant à George Zurakowski, Gestionnaire des normes de radiodiffusion, Règlements et procédures, Direction du génie du spectre, Ministère de l'Industrie, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, ou à l'adresse Internet suivante : [broadcast.gazette@ic.gc.ca](mailto:broadcast.gazette@ic.gc.ca).

Le 8 novembre 1997

*Le directeur général intérimaire  
Direction du génie du spectre  
R. W. McCAUGHERN*

[47-1-o]

## INDUSTRIE CANADA

### LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

*Avis n° SMSE-009-97 — Liste des normes applicables au matériel de catégorie II — Norme sur le matériel brouilleur (NMB)*

Avis est par les présentes donné qu'Industrie Canada modifie la Liste des normes applicables au matériel de la catégorie II, en remplaçant la Norme sur le matériel brouilleur pour les appareils numériques, NMB-003, 2<sup>e</sup> édition, révision n° 1, par la NMB-003, 3<sup>e</sup> édition.

Une ébauche de la NMB-003, 3<sup>e</sup> édition, a été publiée pour consultation publique en août 1997. La version finale publiée tient compte des commentaires reçus et résulte de la consultation publique. Elle entrera en vigueur le jour de la parution du présent avis dans la *Gazette du Canada*, qui publie la Liste des normes applicables au matériel de la catégorie II, telle qu'elle est modifiée par l'inclusion de la NMB-003, 3<sup>e</sup> édition. La liste modifiée applicable au matériel de la catégorie II apparaît ci-dessous.

#### LISTE DES NORMES APPLICABLES AU MATÉRIEL DE CATÉGORIE II

**(NTMR-3)** Norme technique de matériel de radiodiffusion n° 3, 1<sup>re</sup> édition : Normes et exigences techniques à l'égard de matériel de radiodiffusion faisant partie d'une entreprise de radiodiffusion de télévision à antenne collective (MATV).

**(NTMR-7)** Norme technique de matériel de radiodiffusion n° 7, 1<sup>re</sup> édition : Normes et exigences techniques à l'égard des appareils de radiocommunications pouvant recevoir des émissions de radiodiffusion.

**NMB-001, 2<sup>e</sup> édition :** Norme sur le matériel brouilleur pour les générateurs de fréquence radio industriel, scientifique et médical.

**NMB-002, 2<sup>e</sup> édition :** Norme sur le matériel brouilleur pour les systèmes d'allumage par étincelles de véhicules et autres dispositifs munis d'un moteur à combustion interne.

**ICES-003, Issue 3:** Interference-Causing Equipment Standard for Digital Apparatus. *This standard replaces ICES-003, Issue 2, Revision 1.*

**ICES-004, Issue 1:** Interference-Causing Equipment Standard for Alternating Current High Voltage Power Systems.

**RSS-210, Issue 2:** Low Power Licence-Exempt Radiocommunication Devices.

Copies of these documents may be obtained from DOSP-P, 300 Slater Street, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, (613) 990-4761 (Telephone), (613) 990-3341 (Facsimile), Spectrum\_pubs@ic.gc.ca (Electronic Mail), or from Industry Canada's offices in Vancouver, Winnipeg, Toronto, Montréal and Moncton. ICES-003, Issue 3, is also available electronically on the Internet at the following addresses:

<http://strategis.ic.gc.ca/SSG/sf01375e.html#Interference-CausingEquipmentStandards> (English)

and

<http://strategis.ic.gc.ca/SSGF/sf01375f.html#Normessurlemat%C3%A9riel> (French)

November 12, 1997

R. W. McCAUGHERN  
Acting Director General  
Spectrum Engineering

[47-1-o]

## INDUSTRY CANADA

### RADIOCOMMUNICATION ACT

*Notice No. SMSE-010-97 — Interference-Causing Equipment Standards (ICES)*

Notice is hereby given that Industry Canada is releasing the following documents for public comment:

ICES-001, Interference-Causing Equipment Standard for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators, Issue 3 — Draft.

ICES-002, Interference-Causing Equipment Standard for Spark Ignition Systems of Vehicles and Other Devices Equipped With Internal Combustion Engines, Issue 3 — Draft.

These draft standards were prepared in response to the promulgation of the *Radiocommunication Regulations*, under which they are to be designated as Category II Equipment Standards. Aside from this, no substantive changes from the current 2nd issues of ICES-001 and ICES-002 are introduced in these draft 3rd issues.

In accordance with section 20 of the *Radiocommunication Regulations*, the *Category II Equipment Standards List* is published in the *Canada Gazette*, Part I, and provides a list of all technical standards applicable to interference-causing equipment. The effective date of the above standards will be the publication date of the amended list which will include these standards. Compliance with a listed standard is required in accordance with the *Radiocommunication Regulations*.

The ICES-001 Issue 3 — Draft and ICES-002 Issue 3 — Draft documents are available at the following Internet WWW addresses:

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum/> for the English version

and

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre/> for the French version.

**NMB-003, 3<sup>e</sup> édition :** Norme sur le matériel brouilleur pour les appareils numériques. *Cette norme remplace NMB-003, 2<sup>e</sup> édition, révision 1.*

**NMB-004, 1<sup>re</sup> édition :** Norme sur le matériel brouilleur pour les réseaux électriques de courant alternatif à haute tension.

**CNR-210, 2<sup>e</sup> édition :** Dispositifs de radiocommunications de faible puissance, exempts de licence.

Des copies de ces documents sont disponibles à la DOSP-P, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, (613) 990-4761 (téléphone), (613) 990-3341 (télécopieur), Spectrum\_pubs@ic.gc.ca (courrier électronique), ou à l'un des bureaux d'Industrie Canada situés à Vancouver, Winnipeg, Toronto, Montréal et Moncton. Le document NMB-003, 3<sup>e</sup> édition est également disponible aux adresses Internet suivantes :

<http://strategis.ic.gc.ca/SSGF/sf01375f.html#Normessurlemat%C3%A9riel> (français)

et

<http://strategis.ic.gc.ca/SSG/sf01375e.html#Interference-CausingEquipmentStandards> (anglais).

Le 12 novembre 1997

*Le directeur général intérimaire  
Génie du spectre*

R. W. McCAUGHERN

[47-1-o]

## INDUSTRIE CANADA

### LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

*Avis n° SMSE-010-97 — Normes sur le matériel brouilleur (NMB)*

Avis est par la présente donné qu'Industrie Canada procède actuellement à la publication, aux fins d'observations, des documents suivants :

NMB-001, Norme sur le matériel brouilleur pour les générateurs de fréquence radio industriels, scientifiques et médicaux, 3<sup>e</sup> édition — ébauche.

NMB-002, Norme sur le matériel brouilleur pour les systèmes d'allumage par étincelles des véhicules et autres dispositifs munis d'un moteur à combustion interne, 3<sup>e</sup> édition — ébauche.

Ces projets de normes ont été préparés en réponse à la promulgation du *Règlement sur la radiocommunication* en vertu duquel ils doivent être désignés par Normes applicables au matériel de catégorie II. À part cela, aucune modification significative par rapport à la 2<sup>e</sup> édition des documents NMB-001 et NMB-002 n'a été apportée à la 3<sup>e</sup> édition de ces projets de normes.

La *Liste des normes applicables au matériel de catégorie II*, qui recense toutes les normes techniques applicables au matériel brouilleur, est publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, conformément à l'article 20 du *Règlement sur la radiocommunication*. La date de mise en vigueur des normes susmentionnées sera la date de publication de la liste modifiée, qui inclut ces normes. L'observation d'une norme figurant sur la liste est prescrite dans le *Règlement sur la radiocommunication*.

On peut consulter les documents NMB-001, 3<sup>e</sup> édition — ébauche et NMB-002, 3<sup>e</sup> édition — ébauche aux adresses Internet suivantes :

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre/> pour la version française

et

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum/> pour la version anglaise.

Interested parties may submit comments concerning these Interference-Causing Equipment Standards to the Director General, Spectrum Engineering Branch, Department of Industry, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8, within 45 days from the date of publication of this notice. All representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date and the notice reference number.

November 12, 1997

R. W. McCAUGHERN  
*Acting Director General  
Spectrum Engineering*

[47-1-o]

Les parties intéressées peuvent faire parvenir leurs observations concernant ces normes sur le matériel brouilleur au Directeur général, Génie du spectre, Ministère de l'Industrie, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils doivent indiquer la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada* et le numéro de référence de ce dernier.

Le 12 novembre 1997

*Le directeur général intérimaire  
Génie du spectre*  
R. W. McCAUGHERN

[47-1-o]

---

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

---

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***EDP Hardware and Software*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-97-020) on November 12, 1997, with respect to a complaint filed by Océanide Inc. (the complainant), under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C., 1993, c. 44, concerning Solicitation No. F4630-7-8039 of the Department of Fisheries and Oceans (the Department). The solicitation was for the development of existing software to adjust the Snow Crab Trawl survey histograms to reflect better true snow crab distribution throughout the snow crab fishery zone.

Having examined the evidence presented by the parties and considering the dispositions of the *North American Free Trade Agreement* and the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that, since the contract was not a designated contract within the meaning of section 30.1 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, it did not have jurisdiction to hear the complaint and that, therefore, the complaint was dismissed.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

November 12, 1997

MICHEL P. GRANGER

*Secretary*

[47-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Matériel et logiciel informatiques*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-97-020) le 12 novembre 1997 concernant une plainte déposée par la société Océanide Inc. (le plaignant), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. (1993), ch. 44, au sujet du numéro d'invitation F4630-7-8039 du ministère des Pêches et des Océans (le Ministère). L'appel d'offres portait sur la fourniture de services de mise au point de logiciels existants pour ajuster les histogrammes de la reconnaissance au chalut des crabes des neiges, afin qu'ils représentent plus fidèlement la distribution véritable de ce crustacé dans l'ensemble de sa zone de pêche.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, et tenant compte des conditions spécifiées dans l'*Accord de libre-échange nord-américain* et l'*Accord intérieur* le Tribunal a déterminé que, ledit marché n'étant pas un contrat spécifique au sens de l'article 30.1 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, il n'avait pas compétence pour entendre l'appel et, par conséquent, que la plainte était rejetée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Le 12 novembre 1997

*Le secrétaire*

MICHEL P. GRANGER

[47-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10<sup>e</sup> étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);

- The Kensington Building, 1810–275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 800 Burrard Street, Suite 1380, Vancouver, British Columbia V6Z 2G7, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

LAURA M. TALBOT-ALLAN  
*Secretary General*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1997-137

### Ontario Region

1. Strathroy, Ontario  
Rogers Cablesystems Limited

To amend the broadcasting licence of its (cable) distribution undertaking serving Strathroy as follows: by deleting the local head end; by interconnecting its cable distribution undertaking through the use of optical fibre with its cable system serving part of London (London North), Ontario; by deleting the condition of licence authorizing the distribution, at its option, of WTOL-TV (CBS) Toledo, Ohio, and WXYZ-TV (ABC), WDIV (NBC) and WTVS (PBS) Detroit, Michigan, received via satellite from Cancom, as part of the basic service and substituting therefor the distribution of WSEE-TV (CBS) and WQLN-TV (PBS), Erie, Pennsylvania, and WXYZ-TV (ABC) and WDIV (NBC) Detroit, Michigan, received by microwave and distributed as part of the basic service, by adding the distribution as part of the basic service of WJET-TV (ABC) and WICU-TV (NBC) Erie, Pennsylvania (duplicate network services), received by microwave; by adding as part of the basic service WUAB-TV (IND) Cleveland, Ohio, received by microwave, in replacement of WXON-TV (IND) Detroit, Michigan; by adding as part of the basic service WUTV (FOX) Buffalo, New York, received by optical fibre in replacement of WJBK-TV (FOX) Detroit, Michigan; and by changing the method of reception of CHCH-TV Hamilton, Ontario, from via Cancom to over the air reception.

2. St. Thomas and surrounding area, Port Stanley and Port Talbot, Ontario  
Rogers Cablesystems Limited

To amend the broadcasting licence of its (cable) distribution undertaking serving the above-noted localities as follows: by deleting the local head end; by interconnecting its cable distribution undertaking through the use of optical fibre with its cable system serving part of London (London North), Ontario; by deleting the condition of licence authorizing the distribution, at its option, of WDIV (NBC) Detroit, Michigan, received via satellite from Cancom, as part of the basic service and by substituting therefor the signal of WDIV (NBC) Detroit, Michigan, received via microwave and distributed on a discretionary tier; by changing the method of reception of WSEE-TV (CBS), WQLN-TV (PBS), WJET-TV (ABC) and WICU-TV (NBC) Erie, Pennsylvania, and WUAB-TV (IND) Cleveland, Ohio, from over the air to via microwave; by adding as part of the basic service WUTV (FOX) Buffalo, New York, received by optical fibre in replacement of WJW-TV

- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 800, rue Burrard, Bureau 1380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2G7, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*La secrétaire générale*  
LAURA M. TALBOT-ALLAN

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1997-137

### Région de l'Ontario

1. Strathroy (Ontario)  
Rogers Cablesystems Limited

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de son entreprise de distribution (câble) desservant Strathroy, comme suit : en supprimant la tête de ligne locale; en raccordant, au moyen de fibres optiques, son entreprise de distribution par câble à son entreprise de distribution desservant un secteur de London (London North) [Ontario]; en supprimant la condition de licence autorisant la distribution, à son choix, au service de base de WTOL-TV (CBS) Toledo (Ohio) et WXYZ-TV (ABC), WDIV (NBC) et WTVS (PBS) Detroit (Michigan), reçus par satellite de la Cancom, et de la remplacer par la distribution au service de base de WSEE-TV (CBS) et WQLN-TV (PBS) Erie (Pennsylvanie) et WXYZ-TV (ABC) et WDIV (NBC) Detroit (Michigan), reçus par micro-ondes; en ajoutant la distribution, au service de base, de WJET-TV (ABC) et WICU-TV (NBC) Erie (Pennsylvanie) [services de réseau identiques], reçus par micro-ondes; en ajoutant la distribution, au service de base, de WUAB-TV (IND) Cleveland (Ohio), reçu par micro-ondes, en vue de remplacer WXON-TV (IND) Detroit (Michigan); en ajoutant la distribution au service de base de WUTV (FOX) Buffalo (New York), reçu par fibres optiques, en vue de remplacer WJBK-TV (FOX) Detroit (Michigan); et en utilisant non plus la Cancom, mais le direct pour recevoir le signal de CHCH-TV Hamilton (Ontario).

2. St. Thomas et la région avoisinante, Port Stanley et Port Talbot (Ontario)  
Rogers Cablesystems Limited

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de son entreprise de distribution (câble) desservant les localités susmentionnées, comme suit : en supprimant la tête de ligne locale; en raccordant, au moyen de fibres optiques, son entreprise de distribution par câble à son entreprise desservant un secteur de London (London North) [Ontario]; en supprimant la condition de licence autorisant la distribution, à son choix, au service de base, de WDIV (NBC) Detroit (Michigan), reçu par satellite de la Cancom, et de le remplacer par le signal de WDIV (NBC) Detroit (Michigan), reçu par micro-ondes et offert au volet facultatif; en utilisant non plus le direct mais les micro-ondes pour recevoir les signaux de WSEE-TV (CBS), WQLN-TV (PBS), WJET-TV (ABC) et WICU-TV (NBC) Erie (Pennsylvanie) et WUAB-TV (IND) Cleveland (Ohio); en ajoutant au service de base WUTV (FOX) Buffalo (New York), reçu par fibres optiques, en vue de remplacer WJW-TV (FOX)

(FOX) Cleveland, Ohio; by deleting WEWS-TV (ABC) Cleveland, Ohio, received over the air, as part of the basic service, and by substituting therefor WXYZ-TV (ABC) Detroit, Michigan (duplicate service), received by microwave; and by changing the method of reception of WOIO-TV (CBS) and WKYC-TV (NBC) Cleveland, Ohio, from over the air to via microwave.

Deadline for intervention: December 19, 1997

November 13, 1997

[47-1-o]

Cleveland (Ohio); en supprimant WEWS-TV (ABC), Cleveland (Ohio), reçu en direct, au service de base, et de le remplacer par WXYZ-TV (ABC) Detroit (Michigan) [service identique], reçu par micro-ondes; et en utilisant non plus le direct, mais les micro-ondes pour recevoir les signaux de WOIO-TV (CBS) et WKYC-TV (NBC) Cleveland (Ohio).

Date limite d'intervention : le 19 décembre 1997

Le 13 novembre 1997

[47-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

97-634 *November 13, 1997*

Shaw Cablesystems Ltd.  
Calgary (part of), Alberta  
Videotron Communications Ltd.  
Edmonton (part of) and areas, Alberta

Denied — Request for an exemption from the distribution and linkage requirements.

97-635 *November 14, 1997*

Câble-Axion Québec inc.  
Various rural localities and vicinity, Quebec  
Câblodistribution de la Côte du Sud inc.  
Armagh and Saint-Philémon, etc., Quebec  
Télé câble Ste-Marie inc.  
Saint-Joseph-de-Beauce, Sainte-Marie-de-Beauce, etc., Quebec

Télé câble Régional inc.  
Saint-Casimir, Quebec

Approved — Applications by Câble-Axion Québec inc. to carry on seven new cable distribution undertakings, expiring August 31, 2001.

Approved — Applications by Câblodistribution de la Côte du Sud inc., Télé câble Ste-Marie inc. and Télé câble Régional inc. to extend the authorized service areas of seven other cable distribution undertakings.

97-636 *November 14, 1997*

La Patrie Vidéo inc.  
La Patrie, Quebec

Approved — Transfer of all issued and outstanding shares of La Patrie Vidéo inc. to Câble-Axion Digitel inc.

97-637 *November 14, 1997*

Transvision Sawyerville inc.  
Sawyerville, Quebec

Approved — Transfer of all issued and outstanding shares of Transvision Sawyerville inc. to Câble-Axion Digitel inc.

[47-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

97-634 *Le 13 novembre 1997*

Shaw Cablesystems Ltd.  
Calgary (secteur de) [Alberta]  
Videotron Communications Ltd.  
Edmonton (secteur d') et les régions (Alberta)

Refusé — Demande d'exemption des exigences en matière de distribution et d'assemblage.

97-635 *Le 14 novembre 1997*

Câble-Axion Québec inc.  
Diverses collectivités rurales du Québec et leurs environs  
Câblodistribution de la Côte du Sud inc.  
Armagh et Saint-Philémon, etc. (Québec)

Télé câble Ste-Marie inc.  
Saint-Joseph-de-Beauce, Sainte-Marie-de-Beauce, etc. (Québec)

Télé câble Régional inc.  
Saint-Casimir (Québec)

Approuvé — Demandes de la Câble-Axion Québec inc. visant l'exploitation de sept nouvelles entreprises de distribution par câble, expirant le 31 août 2001.

Approuvé — Demandes de la Câblodistribution de la Côte du Sud inc., la Télé câble Ste-Marie inc. et la Télé câble Régional inc. visant l'extension des zones de desserte autorisées de sept autres entreprises de distribution par câble.

97-636 *Le 14 novembre 1997*

La Patrie Vidéo inc.  
La Patrie (Québec)

Approuvé — Transfert de toutes les actions émises et en circulation de La Patrie Vidéo inc. à la Câble-Axion Digitel inc.

97-637 *Le 14 novembre 1997*

Transvision Sawyerville inc.  
Sawyerville (Québec)

Approuvé — Transfert de toutes les actions émises et en circulation de la Transvision Sawyerville inc. à la Câble-Axion Digitel inc.

[47-1-o]



**MISCELLANEOUS NOTICES****GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION**

## NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that Granville Savings and Mortgage Corporation intends to apply to the Minister of Finance pursuant to the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) for approval to sell substantially all of its assets to Union Bank of Switzerland (Canada).

Vancouver, October 23, 1997

GAIL SINCLAIR  
Secretary  
[44-4-o]

**TD MORTGAGE INVESTMENT CORPORATION**

## LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

Notice is hereby given of the intention of TD Mortgage Investment Corporation/Société d'investissement hypothécaire TD ("TDMIC"), a corporation incorporated under the *Canada Business Corporations Act*, to apply to the Minister of Finance under subsection 31(1) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) [the "Act"] for letters patent continuing TDMIC under the Act.

Any person who objects to the proposed continuance may submit the objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Calgary, October 29, 1997

TD MORTGAGE INVESTMENT CORPORATION  
[45-4-o]

**ALLSTATE INSURANCE COMPANY OF CANADA**

## LETTERS PATENT

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 25 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that Allstate Insurance Company of Canada intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions of Canada for letters patent incorporating Allstate Indemnity Company of Canada for the purpose of transacting the business of property and automobile insurance.

Any person objecting to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before January 12, 1998.

Markham, November 22, 1997

F. JAMES HARVEY  
Vice-President,  
Chief Financial Officer and Secretary  
[47-4-o]

**AVIS DIVERS****GRANVILLE SOCIÉTÉ D'ÉPARGNE ET D'HYPOTHÈQUES**

## AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), que la Granville Société d'épargne et d'hypothèques a l'intention de faire une demande au ministre des Finances d'approuver la vente de la plupart de son actif à Union Bank of Switzerland (Canada).

Vancouver, le 23 octobre 1997

Le secrétaire  
GAIL SINCLAIR  
[44-4-o]

**SOCIÉTÉ D'INVESTISSEMENT HYPOTHÉCAIRE TD**

## LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné que la Société d'investissement hypothécaire TD/TD Mortgage Investment Corporation (la « SIHTD »), société constituée aux termes de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, a l'intention de présenter au ministre des Finances, conformément au paragraphe 31(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) [la « Loi »], une demande de lettres patentes de prorogation de la SIHTD aux termes de la Loi.

Toute personne qui s'oppose à la prorogation proposée peut soumettre son objection par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Calgary, le 29 octobre 1997

SOCIÉTÉ D'INVESTISSEMENT HYPOTHÉCAIRE TD  
[45-4-o]

**ALLSTATE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE**

## LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné qu'Allstate du Canada, Compagnie d'Assurance a l'intention de présenter, au titre de l'article 25 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, auprès du surintendant des institutions financières du Canada, une demande de lettres patentes constituant en personne morale Allstate du Canada, Compagnie Accident, afin d'exercer des activités relatives aux assurances de biens et à l'assurance automobile.

Quiconque s'oppose au projet de constitution en personne morale peut soumettre une opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 12 janvier 1998.

Markham, le 22 novembre 1997

Le vice-président, chef des finances  
et secrétaire du conseil d'administration  
F. JAMES HARVEY  
[47-4-o]

**BUSINESS MEN'S ASSURANCE COMPANY OF AMERICA****RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, in accordance with section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Business Men's Assurance Company of America, having ceased to carry on business in Canada, intends to apply, on or after December 31, 1997, to the Superintendent of Financial Institutions for release of the Company's assets in Canada. Business Men's Assurance Company of America has discharged or provide, for the discharge of all its obligations and liabilities in Canada, including its liabilities under policies in Canada.

Any policyholder who opposes such release of assets must file notice of such opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, 14th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 31, 1997.

November 13, 1997

ROBIN B. CUMINE, Q.C.  
*Chief Agent for Canada*

[47-4-o]

**THE GENERAL ACCIDENT ASSURANCE COMPANY OF CANADA****CANADIAN GENERAL INSURANCE COMPANY****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of section 250 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that an application will be made to the Minister of Finance, on or after December 15, to issue letters patent amalgamating The General Accident Assurance Company of Canada, having its head office at The Exchange Tower, 130 King Street W, Toronto, Ontario M5X 1J1, and the Canadian General Insurance Company, having its head office at 2206 Eglinton Avenue E, Scarborough, Ontario M1L 4S8. The amalgamated company will be called The General Accident Assurance Company of Canada.

Toronto, November 15, 1997

THE GENERAL ACCIDENT ASSURANCE  
COMPANY OF CANADA

HOWARD J. MORAN

*President and Chief Executive Officer*

CANADIAN GENERAL INSURANCE COMPANY

R. LEWIS DUNN

*Chairman, President and Chief Executive Officer*

[46-4-o]

**THE LONDON ASSURANCE****RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, The London

**BUSINESS MEN'S ASSURANCE COMPANY OF AMERICA****LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Business Men's Assurance Company of America, laquelle n'exerce plus d'activités au Canada, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, au plus tard le 31 décembre 1997, d'approuver la libération de son actif au Canada. La Business Men's Assurance Company of America s'est acquittée, ou a pris les dispositions pour s'acquitter, de toutes ses obligations et responsabilités au Canada, incluant ses responsabilités découlant de ses polices au Canada.

Tout titulaire de police qui s'oppose à cette libération d'actif doit le signifier au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, 14<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 31 décembre 1997.

Le 13 novembre 1997

*L'agent principal au Canada*  
ROBIN B. CUMINE, c.r.

[47-4]

**GENERAL ACCIDENT, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA****COMPAGNIE D'ASSURANCE CANADIENNE GÉNÉRALE****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de l'article 250 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, qu'une requête sera adressée au ministre des Finances, le 15 décembre ou après cette date, ayant pour objet la délivrance de lettres patentes fusionnant la General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada, dont le siège social est situé à The Exchange Tower, 130, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5X 1J1, et la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale, dont le siège social est situé au 2206, avenue Eglinton Est, Scarborough (Ontario) M1L 4S8. La société issue de la fusion aura pour dénomination sociale General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada.

Toronto, le 15 novembre 1997

GENERAL ACCIDENT, COMPAGNIE  
D'ASSURANCE DU CANADA

*Le président et chef de la direction*

HOWARD J. MORAN

COMPAGNIE D'ASSURANCE CANADIENNE GÉNÉRALE

*Le président du conseil, président et chef de la direction*

R. LEWIS DUNN

[46-4-o]

**THE LONDON ASSURANCE****LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47,

Assurance ("London") intends to make an application to the Minister of Finance on or after the day that is at least six weeks after the date of this notice to approve the release of its assets in Canada.

Any policyholder of London in Canada may oppose the release of assets by filing such opposition with the Superintendent of Financial Institutions on or before that date.

Toronto, November 8, 1997

THE LONDON ASSURANCE  
ROBERT J. GUNN  
*Chief Agent*  
[45-4-o]

**MARINE INDEMNITY INSURANCE COMPANY OF AMERICA**

**RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, Marine Indemnity Insurance Company of America ("Marine") intends to make an application to the Minister of Finance on or after the day that is at least six weeks after the date of this notice to approve the release of its assets in Canada.

Any policyholder of Marine in Canada may oppose the release of assets by filing such opposition with the Superintendent of Financial Institutions on or before that date.

Toronto, November 8, 1997

MARINE INDEMNITY INSURANCE  
COMPANY OF AMERICA  
PETER T. PERKINS  
*Chief Agent*  
[45-4-o]

**THE PRUDENTIAL ASSURANCE COMPANY LIMITED (OF ENGLAND)**

**RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act*, that The Prudential Assurance Company Limited (of England), a wholly owned subsidiary of Prudential Corporation plc, a company formed under the laws of the United Kingdom, intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada on or after January 3, 1998. The Prudential Assurance Company Limited (of England) has discharged or provided for the discharge of all of its obligations and liabilities in Canada including its liabilities under its policies in Canada.

Any policyholder in Canada who opposes such release of assets should file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Life Insurance Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before January 3, 1998.

November 22, 1997

HEMANT TILAK  
*Chief Agent for Canada*  
[47-4-o]

que The London Assurance (la « London ») a l'intention de demander au ministre des Finances, au moins six semaines après la date du présent avis, d'approuver la libération de son actif au Canada.

Tout titulaire de police de la London au Canada peut s'opposer à la libération d'actif en le signifiant au surintendant des institutions financières au plus tard six semaines après la date du présent avis.

Toronto, le 8 novembre 1997

THE LONDON ASSURANCE  
*L'agent principal*  
ROBERT J. GUNN  
[45-4]

**MARINE INDEMNITY INSURANCE COMPANY OF AMERICA**

**LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, que la Marine Indemnity Insurance Company of America (la « Marine ») a l'intention de demander au ministre des Finances au moins six semaines après la date du présent avis d'approuver la libération de son actif au Canada.

Tout titulaire de police de la Marine au Canada peut s'opposer à cette libération d'actif en le signifiant au surintendant des institutions financières au plus tard six semaines après la date du présent avis.

Toronto, le 8 novembre 1997

MARINE INDEMNITY INSURANCE  
COMPANY OF AMERICA  
*L'agent principal*  
PETER T. PERKINS  
[45-4]

**THE PRUDENTIAL ASSURANCE COMPANY LIMITED (OF ENGLAND)**

**LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, aux termes de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la société d'assurances The Prudential Assurance Company Limited (of England), une filiale à part entière de Prudential Corporation plc, une société incorporée en vertu des lois du Royaume-Uni, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, le 3 janvier 1998 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. La société d'assurances The Prudential Assurance Company Limited (of England) a réglé ou prévu le règlement de toutes ses obligations et dettes au Canada, incluant les dettes relatives aux polices d'assurance émises au Canada.

Tout détenteur d'une police d'assurance au Canada qui désire s'opposer à la libération d'actif doit déposer son opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Division de l'assurance-vie, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 3 janvier 1998.

Le 22 novembre 1997

*L'agent principal au Canada*  
HEMANT TILAK  
[47-4-o]

**SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY**  
APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given by SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY, the head office of which is at 199 Water Street, New York City of the State of New York, United States of America, that it intends to make an application under Part XIII of the *Insurance Companies Act* for an order approving the insuring in Canada of Property, Aircraft, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity, Hail, Liability, Surety, Marine, Accident and Sickness risks by SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY.

October 28, 1997

FRANÇOIS CHAVEL  
*President and Chief Executive Officer*

[45-4-o]

**ACF INDUSTRIES, INC.**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 31, 1997, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale dated as of October 31, 1997, from ACF Industries, Inc., as Transferor, to Shippers First LLC, as Transferee, relating to 14 cars; and
2. Assignment and Assumption Agreement dated as of October 31, 1997, between ACF Industries, Inc., as Transferor, and Shippers First LLC, as Transferee.

October 31, 1997

AIRD & BERLIS  
*Barristers and Solicitors*

[47-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 27, 1997, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (BNSF 1997-G) dated October 28, 1997, between Bieber Locomotive Lease Co., Ltd. and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 1997-G) dated October 28, 1997, between Bieber Locomotive Lease Co., Ltd. and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 1997-G) dated October 28, 1997, among Bieber Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 1997-G) dated October 28, 1997, among Bieber Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;

**SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY**  
DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que la SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY, dont le siège social est situé au 199, rue Water, New York (New York), États-Unis d'Amérique, a l'intention de faire une demande, en vertu de la partie XIII de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, afin d'obtenir l'autorisation de garantir des risques au Canada dans les branches d'assurance suivantes : biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité, caution, maritimes et fluviales, accidents et maladie.

Le 28 octobre 1997

*Le président et chef de la direction*  
FRANÇOIS CHAVEL

[45-4]

**ACF INDUSTRIES, INC.**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 31 octobre 1997 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de vente en date du 31 octobre 1997 de la ACF Industries, Inc., en qualité de cessionnaire, à la Shippers First LLC, en qualité de cédant, concernant 14 wagons;
2. Contrat de cession et de prise en charge en date du 31 octobre 1997 entre la ACF Industries, Inc., en qualité de cessionnaire, et la Shippers First LLC, en qualité de cédant.

Le 31 octobre 1997

*Les avocats*  
AIRD & BERLIS

[47-1-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 octobre 1997 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (BNSF 1997-G) en date du 28 octobre 1997 entre la Bieber Locomotive Lease Co., Ltd. et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (BNSF 1997-G) en date du 28 octobre 1997 entre la Bieber Locomotive Lease Co., Ltd. et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et accord de garantie (BNSF 1997-G) en date du 28 octobre 1997 entre la Bieber Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
4. Résumé du premier supplément à la convention de fiducie (BNSF 1997-G) en date du 28 octobre 1997 entre la Bieber Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;

5. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 1997-G) dated October 28, 1997, among Bieber Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association; and
6. Memorandum of Lessor Security Agreement (BNSF 1997-G) dated October 28, 1997, between Bieber Locomotive Lease Co., Ltd. and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

November 12, 1997

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors

[47-1-o]

### THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

#### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 27, 1997, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (BNSF 1997-H) dated October 28, 1997, between Provo Locomotive Lease Co., Ltd. and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 1997-H) dated October 28, 1997, between Provo Locomotive Lease Co., Ltd. and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 1997-H) dated October 28, 1997, among Provo Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 1997-H) dated October 28, 1997, among Provo Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
5. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 1997-H) dated October 28, 1997, among Provo Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association; and
6. Memorandum of Lessor Security Agreement (BNSF 1997-H) dated October 28, 1997, between Provo Locomotive Lease Co., Ltd. and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

November 12, 1997

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors

[47-1-o]

### THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

#### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 27, 1997, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

5. Résumé de la cession de contrat de location (BNSF 1997-G) en date du 28 octobre 1997 entre la Bieber Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
6. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (BNSF 1997-G) en date du 28 octobre 1997 entre la Bieber Locomotive Lease Co., Ltd. et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

Le 12 novembre 1997

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT

[47-1-o]

### THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 octobre 1997 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (BNSF 1997-H) en date du 28 octobre 1997 entre la Provo Locomotive Lease Co., Ltd. et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (BNSF 1997-H) en date du 28 octobre 1997 entre la Provo Locomotive Lease Co., Ltd. et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et accord de garantie (BNSF 1997-H) en date du 28 octobre 1997 entre la Provo Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
4. Résumé du premier supplément à la convention de fiducie (BNSF 1997-H) en date du 28 octobre 1997 entre la Provo Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
5. Résumé de la cession de contrat de location (BNSF 1997-H) en date du 28 octobre 1997 entre la Provo Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
6. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (BNSF 1997-H) en date du 28 octobre 1997 entre la Provo Locomotive Lease Co., Ltd. et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

Le 12 novembre 1997

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT

[47-1-o]

### THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 octobre 1997 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Memorandum of Lease Agreement (BNSF 1997-I) dated October 28, 1997, between Stockton Locomotive Lease Co., Ltd. and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 1997-I) dated October 28, 1997, between Stockton Locomotive Lease Co., Ltd. and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 1997-I) dated October 28, 1997, among Stockton Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 1997-I) dated October 28, 1997, among Stockton Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association;
5. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 1997-I) dated October 28, 1997, among Stockton Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company and First Security Bank, National Association; and
6. Memorandum of Lessor Security Agreement (BNSF 1997-I) dated October 28, 1997, between Stockton Locomotive Lease Co., Ltd. and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

November 12, 1997

McCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[47-1-o]

1. Résumé du contrat de location (BNSF 1997-I) en date du 28 octobre 1997 entre la Stockton Locomotive Lease Co., Ltd. et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé du premier supplément de contrat de location (BNSF 1997-I) en date du 28 octobre 1997 entre la Stockton Locomotive Lease Co., Ltd. et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et accord de garantie (BNSF 1997-I) en date du 28 octobre 1997 entre la Stockton Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
4. Résumé du premier supplément à la convention de fiducie (BNSF 1997-I) en date du 28 octobre 1997 entre la Stockton Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
5. Résumé de la cession de contrat de location (BNSF 1997-I) en date du 28 octobre 1997 entre la Stockton Locomotive Lease Co., Ltd., The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company et la First Security Bank, National Association;
6. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (BNSF 1997-I) en date du 28 octobre 1997 entre la Stockton Locomotive Lease Co., Ltd. et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

Le 12 novembre 1997

*Les conseillers juridiques*  
McCARTHY TÉTRAULT

[47-1-o]

**THE CIT GROUP/EQUIPMENT FINANCING, INC.**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 22, 1997, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Railcar Lease dated as of August 12, 1997, made by Co-Steel Lasco, Inc. and The CIT Group/Equipment Financing, Inc.

October 31, 1997

SCOTT & AYLEN  
*Solicitors*

[47-1-o]

**THE CIT GROUP/EQUIPMENT FINANCING, INC.**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 octobre 1997 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location de wagon en date du 12 août 1997 entre la Co-Steel Lasco, Inc. et The CIT Group/Equipment Financing, Inc.

Le 31 octobre 1997

*Les conseillers juridiques*  
SCOTT & AYLEN

[47-1-o]

**DJJ LEASING LTD.****UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 3, 1997, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Railroad Equipment Lease between DJJ Leasing Ltd. and Union Pacific Railroad Company dated as of April 7, 1997, relating to 100 1997, Thrall-built, 100-ton, 52'6", 286 000 lb. gross capacity, 5 1/2' sided mill gondola railcars bearing reporting marks CHTT 286100-CHTT 286199, inclusive; and

**DJJ LEASING LTD.****UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 novembre 1997 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Bail d'équipements ferroviaires entre la DJJ Leasing Ltd. et la Union Pacific Railroad Company en date du 7 avril 1997, ayant trait à 100 wagons-tombereaux d'usine à face latérale de 5,5 pi fabriqués par Thrall en 1997, pesant 100 tonnes et mesurant 52 pi 6 po, ayant une capacité de charge brute de

2. Security Documents Supplement No. 8, dated as of October 14, 1997, to the Security Agreement dated as of September 23, 1996, between DJJ Leasing Ltd. as Borrower, and MeesPierson, N.V., as Agent, and to the Assignment of Leases between such Borrower and such Agent, relating to, among others, railcars bearing reporting marks CHTT 286100–CHTT 286199, inclusive.

November 3, 1997

FRASER & BEATTY  
Solicitors  
[47-1-o]

**DJJ LEASING LTD.****CAROLINAS CEMENT COMPANY****ROANOKE CEMENT COMPANY****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 3, 1997, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Railroad Equipment Lease among DJJ Leasing Ltd., Carolinas Cement Company doing business as Roanoke Cement Company and DJJ Transportation Services, Inc. dated as of July 9, 1997, relating to twenty 1997-built, 3 230 cubic foot, 286 000 lb. gross capacity pressure differential cars bearing reporting marks DJLX 97300–DJLX 97319, inclusive; and
2. Security Documents Supplement No. 8, dated as of October 14, 1997, to the Security Agreement dated as of September 23, 1996, between DJJ Leasing Ltd., as Borrower, and MeesPierson, N.V., as Agent, and to the Assignment of Leases between such Borrower and such Agent, relating to, among others, railcars bearing reporting marks DJLX 97300–DJLX 97319, inclusive.

November 3, 1997

FRASER & BEATTY  
Solicitors  
[47-1-o]

**MONTELL USA INC.****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 31, 1997, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Lease Acceptance Certificate No. 3 dated October 31, 1997, between First Security Bank, N.A. and Montell USA Inc.

November 14, 1997

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors  
[47-1-o]

286 000 livres et portant les marques de wagon CHTT 286100 à CHTT 286199, inclusivement;

2. Documents de sûreté — Huitième supplément en date du 14 octobre 1997, accompagnant l'accord de sûreté en date du 23 septembre 1996 entre la DJJ Leasing Ltd., à titre d'emprunteur, et la MeesPierson, N.V., à titre de représentant autorisé, et accompagnant aussi la cession des baux entre l'emprunteur et le représentant autorisé susmentionnés, ayant trait, entre autres, à des wagons-tombereaux portant les marques de wagon CHTT 286100 à CHTT 286199, inclusivement.

Le 3 novembre 1997

Les conseillers juridiques  
FRASER & BEATTY  
[47-1-o]

**DJJ LEASING LTD.****CAROLINAS CEMENT COMPANY****ROANOKE CEMENT COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 novembre 1997, les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Bail d'équipements ferroviaires entre la DJJ Leasing Ltd., la Carolinas Cement Company faisant affaire sous la raison sociale de Roanoke Cement Company et la DJJ Transportation Services, Inc. en date du 9 juillet 1997, ayant trait à 20 wagons à pression différentielle fabriqués en 1997, de 3 230 pieds cubes, ayant une capacité de charge brute de 286 000 livres, et portant les marques de wagon DJLX 97300 à DJLX 97319, inclusivement;
2. Documents de sûreté — huitième supplément en date du 14 octobre 1997, accompagnant l'accord de sûreté daté du 23 septembre 1996 entre la DJJ Leasing Ltd., à titre d'emprunteur, et la MeesPierson, N.V., à titre de représentant autorisé, et accompagnant aussi la cession des baux entre l'emprunteur et le représentant autorisé susmentionnés, ayant trait, entre autres, à des wagons portant les marques de wagon DJLX 97300 à DJLX 97319, inclusivement.

Le 3 novembre 1997

Les conseillers juridiques  
FRASER & BEATTY  
[47-1-o]

**MONTELL USA INC.****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 31 octobre 1997 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Troisième certificat d'acceptation du contrat de location en date du 31 octobre 1997 entre la First Security Bank, N.A. et la Montell USA Inc.

Le 14 novembre 1997

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT  
[47-1-o]

**SHIPPERS FIRST LLC****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 31, 1997, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Supplement No. 3 dated as of October 31, 1997, to Security Agreement — Chattel Mortgage dated as of April 15, 1997, between Shippers First LLC and The Industrial Bank of Japan Trust Company, relating to 73 cars;
2. Bill of Sale dated as of October 31, 1997, from Shippers First LLC, as Transferor, to ACF Industries, Inc., as Transferee, relating to 59 cars; and
3. Assignment and Assumption Agreement dated as of October 31, 1997, between Shippers First LLC, as Transferor, and ACF Industries, Inc., as Transferee.

October 31, 1997

AIRD & BERLIS  
Barristers and Solicitors  
[47-1-o]

**SOUTHERN ILLINOIS RAILCAR COMPANY****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 29, 1997, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

- Release of Security Interest dated October 1, 1997, by Bank One, Illinois, NA.

November 14, 1997

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors  
[47-1-o]

**COUNTY OF THORNHILD NO. 7****PLANS DEPOSITED**

The County of Thornhild No. 7 hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the County of Thornhild No. 7 has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Edmonton, Alberta, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under Deposit No. 9222301, a description of the site and plans of a bridge over Redwater River, on a local road 3 km north of Opal, in front of lot number WSW 21-58-22-W4.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the

**SHIPPERS FIRST LLC****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 31 octobre 1997 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Troisième supplément en date du 31 octobre 1997 au contrat de garantie — hypothèque mobilière en date du 15 avril 1997 entre la Shippers First LLC et The Industrial Bank of Japan Trust Company, concernant 73 wagons;
2. Contrat de vente en date du 31 octobre 1997 de la Shippers First LLC, en qualité de cessionnaire, à la ACF Industries, Inc., en qualité de cédant, concernant 59 wagons;
3. Contrat de cession et de prise en charge en date du 31 octobre 1997 entre la Shippers First LLC, en qualité de cessionnaire, et la ACF Industries, Inc., en qualité de cédant.

Le 31 octobre 1997

*Les avocats*  
AIRD & BERLIS  
[47-1-o]

**SOUTHERN ILLINOIS RAILCAR COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 octobre 1997 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

- Mainlevée de la garantie en date du 1<sup>er</sup> octobre 1997 de la Bank One, Illinois, NA.

Le 14 novembre 1997

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT  
[47-1-o]

**COUNTY OF THORNHILD NO. 7****DÉPÔT DE PLANS**

Le County of Thornhild No. 7 donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le County of Thornhild No. 7 a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 9222301, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus de la rivière Redwater, situé sur un chemin local à 3 km au nord de Opal, en face du lot dont les coordonnées sont O.S.O. 21-58-22, à l'ouest du quatrième méridien.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de



Director General, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Barrhead, November 4, 1997

A. E. (ARNOLD) ASSENHEIMER

Engineer

[47-1-o]

publication du présent avis, au Directeur général, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Barrhead, le 4 novembre 1997

L'ingénieur

A. E. (ARNOLD) ASSENHEIMER

[47-1]

## DISTRICT OF PITT MEADOWS

### PLANS DEPOSITED

James Lowrie, on behalf of the District of Pitt Meadows, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, James Lowrie has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at New Westminster, British Columbia, under Deposit No. BL382465, a description of the site and plans of the culvert installation within the Sturgeon Slough at (West Side) Lot 9, Plan 63380, Section 11, Township 40, New Westminster District, to (West Side) Lot 3, Plan LMP 1700, Section 14, Township 40, New Westminster District, in front of Lot No. 16085, Rannie Road, Pitt Meadows, British Columbia.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8.

Pitt Meadows, November 12, 1997

JAMES LOWRIE, AscT.

Director

Engineering and Development Services

[47-1-o]

## DISTRICT OF PITT MEADOWS

### DÉPÔT DE PLANS

James Lowrie, pour le District of Pitt Meadows, donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. James Lowrie a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster, à New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BL382465, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'un ponceau dans le faux chenal Sturgeon, du lot 9 (côté ouest), plan 63380, section 11, township 40, district de New Westminster, au lot 3 (côté ouest), plan LMP 1700, section 14, township 40, district de New Westminster, en face du lot 16085, chemin Rannie, Pitt Meadows (Colombie-Britannique).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8.

Pitt Meadows, le 12 novembre 1997

Le directeur

Service du génie et des réalisations techniques

JAMES LOWRIE, AscT.

[47-1]

## MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS OF BRITISH COLUMBIA

### PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation and Highways of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under subsection 6(4) of the said Act, the Ministry of Transportation and Highways of British Columbia has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the Office of the Land Registrar of the Land Registry District of Victoria, located in Victoria, British Columbia, Drawing No. 627-13, Land Registry Reference (Deposit) No. EL127512, being a plan of the bridge on Highway 4, presently located over the Somass River from Tsahaheh Indian Reserve 1, on the west bank and fronting Highway Right-of-Way on the east bank, at Port Alberni, British Columbia. The existing clearance is 1 metre above extreme high water with a channel width of 43 metres. The

## MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS OF BRITISH COLUMBIA

### DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Transportation and Highways of British Columbia (le ministère des Transports et de la Voirie de la Colombie-Britannique) donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation and Highways of British Columbia a, en vertu du paragraphe 6(4) de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau du conservateur des titres local du district d'enregistrement de Victoria, à Victoria (Colombie-Britannique), le dessin n° 627-13, numéro de dépôt EL127512, lequel décrit le plan du pont situé actuellement au-dessus de la rivière Somass, sur la route n° 4, commençant à la réserve indienne 1 de Tsahaheh sur la rive ouest, en face de l'emprise de route sur la rive est, à Port Alberni

existing bridge will not be altered and no work is proposed at this time.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Marine Navigational Services, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 555 West Hastings Street, Suite 300, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

For further information, please contact the Ministry of Transportation and Highways, Bridge Branch, 940 Blanshard Street, Suite 4D, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, November 5, 1997

LOIS BOONE  
*Minister*

[47-1-o]

## MUNICIPALITY OF CLARINGTON

### PLANS DEPOSITED

The Municipality of Clarington, in the Regional Municipality of Durham, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Totten Sims Hubicki Associates has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry Division of Durham (No. 40), at 590 Rossland Road E, Whitby, Ontario L1N 9G5, under Deposit No. D504746, a description of the site and plans of a 32 m span bridge over Westside Creek (outlet of Westside marsh), at the easterly termination of Cedarcrest Beach Road, Bowmanville, affecting Lot 12, Broken Front Concession (former Township of Darlington).

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Cobourg, November 13, 1997

TOTTEN SIMS HUBICKI ASSOCIATES  
D. R. BOURNE  
*Projects Manager*

[47-1-o]

## THE TORONTO HARBOUR COMMISSIONERS

### PLANS DEPOSITED

The Toronto Harbour Commissioners hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Toronto Harbour Commissioners have deposited with the Minister of

(Colombie-Britannique). La hauteur libre actuelle est de 1 mètre au-dessus des très hautes eaux et la largeur du chenal est de 43 mètres. Aucune modification ne sera apportée au pont actuel et aucuns travaux n'ont été proposés jusqu'à maintenant.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Services à la navigation maritime, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue West Hastings, Pièce 300, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Ministry of Transportation and Highways, Bridge Branch, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 5 novembre 1997

*La ministre*  
LOIS BOONE

[47-1]

## MUNICIPALITY OF CLARINGTON

### DÉPÔT DE PLANS

La Municipality of Clarington, qui fait partie de la Regional Municipality of Durham, donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La société Totten Sims Hubicki Associates a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau d'enregistrement de la division de Durham (n° 40), au 590, chemin Rossland Est, Whitby (Ontario) L1N 9G5, sous le numéro de dépôt D504746, une description de l'emplacement et les plans d'un pont à travée de 32 m au-dessus du ruisseau Westside (décharge du marais Westside), à l'extrémité est du chemin Cedarcrest Beach, à Bowmanville, touchant le lot 12, concession Broken Front, dans l'ancien canton de Darlington.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Cobourg, le 13 novembre 1997

TOTTEN SIMS HUBICKI ASSOCIATES  
*Le directeur de projets*  
D. R. BOURNE

[47-1]

## LES COMMISSAIRES DU HAVRE DE TORONTO

### DÉPÔT DE PLANS

Les commissaires du havre de Toronto donnent avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Les commissaires du havre de Toronto ont, en vertu de l'article 9 de

Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Metropolitan Toronto, at 20 Dundas Street W, Toronto, Ontario, under Deposit No. GA 507597, a description of the site and plans of the proposed bridge over the Western Channel, at Toronto Harbour, at the foot of Bathurst Street.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Toronto, November 14, 1997

LAURIE M. BRUCE  
*Project Manager*

[47-1-o]

ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits de la communauté urbaine de Toronto, au 20, rue Dundas Ouest, Toronto (Ontario), sous le numéro de dépôt GA 507597, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus du canal ouest, dans le port de Toronto, au pied de la rue Bathurst.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Toronto, le 14 novembre 1997

*L'agente de projet*  
LAURIE M. BRUCE

[47-1-o]

## CANADIAN ASSOCIATION OF CARDIAC REHABILITATION

### RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the Canadian Association of Cardiac Rehabilitation has passed By-law No. 1 changing the location of its head office from the City of Toronto to the City of Winnipeg, Province of Manitoba.

October 7, 1997

DON FLETCHER  
*President*

[47-1-o]

## ASSOCIATION CANADIENNE DE RÉADAPTATION CARDIAQUE

### CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que l'Association canadienne de réadaptation cardiaque a adopté le règlement n° 1 changeant le lieu de son siège social, qui était situé à Toronto et qui est maintenant situé à Winnipeg, province du Manitoba.

Le 7 octobre 1997

*Le président*  
DON FLETCHER

[47-1-o]

## LA SOCIÉTÉ J.A.M.F.Y. INC.

### SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that La Société J.A.M.F.Y. Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 7, 1997

BÉLANGER SAUVÉ  
*Barristers and Solicitors*

[47-1-o]

## LA SOCIÉTÉ J.A.M.F.Y. INC.

### ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que La Société J.A.M.F.Y. Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 7 novembre 1997

*Les avocats*  
BÉLANGER SAUVÉ

[47-1-o]

**INDUSTRY CANADA**

## CANADA BUSINESS CORPORATIONS ACT

*Intention to Dissolve Corporations*

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of paragraph 212(2)(b) of the *Canada Business Corporations Act*, of my intention to dissolve the following corporations unless cause to the contrary is shown before March 31, 1998.

File No. N <sup>o</sup> de dossier	Name of Corporation Dénomination de la société
277061-0	2770610 CANADA INC.
326843-8	3268438 CANADA INC.
327549-3	3275493 CANADA INC.
328603-7	3286037 CANADA INC.
329396-3	3293963 CANADA INC.
329817-5	3298175 CANADA INC.
285115-6	AVENUE OF THE AMERICAS APPAREL INC./ VETEMENTS AVENUE DES AMERIQUES INC.
203822-6	AVI AD-VENTURES INC
133544-8	EDWIN JEANS & SPORTSWEAR LTD. - LES VETEMENTS DE SPORTS & JEANS EDWIN LTEE

**INDUSTRIE CANADA**

## LOI CANADIENNE SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

*Intention de dissoudre des sociétés*

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'alinéa 212(2)(b) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, de mon intention de dissoudre les sociétés suivantes en l'absence d'une opposition justifiée reçue avant le 31 mars 1998.

File No. N <sup>o</sup> de dossier	Name of Corporation Dénomination de la société
327293-1	GILLES GASTON CARON AUTO SERVICE LTEE
119225-6	GOGAMA EXPLORERS LIMITED
309042-6	HUA ZHOU CSDA COMPUTER LTD.
093871-8	MARTIN KIMMEL HOLDINGS LTD. LES PLACEMENTS MARTIN KIMMEL LTEE
327292-3	MEUBLES BELLISIMO INC.
249234-2	TOTAL RETURN FUND INC./ FONDS DE RENDEMENT TOTAL INC.
322495-3	TYREE CHEMICALS INC.

MARY H. WALSH  
*Director*  
*Corporations Directorate*

[47-1-o]

*Le directeur*  
*Direction générale des corporations*

MARY H. WALSH

[47-1-o]

**INDUSTRY CANADA**

## CANADA CORPORATIONS ACT

*Letters Patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to:

**INDUSTRIE CANADA**

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Lettres patentes*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
341892-8	ABBA MISSIONS AND MEDICAL FOUNDATION	Toronto, Ont.	29/09/97
342530-4	ADOPTION CROSSROADS INC.	Burlington, Ont.	10/10/97
342015-9	ANNIE WHISKEYCHAN FOUNDATION/ FONDATION ANNIE WHISKEYCHAN	Region of Mississini (Baie-du-Poste), Que.	03/10/97
341020-0	Assistive Devices Industry Association of Canada - l'Association de l'industrie des appareils et accessoires fonctionnels du Canada	Ottawa, Ont.	11/09/97
339405-1	Association des francophones de Nunavut	Iqaluit (T.N.-O.)	17/07/97
341882-1	ATTAWAPISKAT POWER CORPORATION	Attawapiskat, Ont.	30/09/97
341442-6	ATTENTION DEFICIT DISORDER RESOURCE & INFORMATION CENTRE	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	24/09/97
341736-1	BRUCE PENINSULA HEALTH SERVICES FOUNDATION	Warton, Ont.	25/09/97
341783-2	CANADA WYDE-THE CANADIAN ASSOCIATION FOR SIZE ACCEPTANCE	Toronto, Ont.	23/09/97
341997-5	CANADARES CHILDREN'S INTERNATIONAL FOUNDATION INC.	Val-Morin, Que.	02/10/97
341823-5	CANADA'S CLIMATE CHANGE VOLUNTARY CHALLENGE AND REGISTRY INC. MESURES VOLONTAIRES ET REGISTRE DU DÉFI- CLIMAT CANADIEN INC.	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	26/09/97
339946-0	CANADIAN APOSTOLIC MINISTRIES	Regional Municipality of Peel, Ont.	07/08/97
340763-2	Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement L'Association Canadienne de surveillance civile du maintien de l'ordre	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	02/09/97
342486-3	CANADIAN ASSOCIATION OF FINANCIAL INSTITUTIONS IN INSURANCE/ASSOCIATION CANADIENNE DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES EN ASSURANCE	Toronto, Ont.	10/10/97
341017-0	Canadian Association of Gift Planners/Association Canadienne des Professionnels en Dons Planifiés	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	11/09/97
341824-3	Canadian Business Association in Russia/Association Canadienne des Affaires en Russie	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	26/09/97
340635-1	CANADIAN CENTRES FOR TEACHING PEACE INC.	Okotoks, Alta.	29/08/97
338154-4	CANADIAN COUNCIL OF AREA STUDIES LEARNED SOCIETIES (CCASLS) CONSEIL CANADIEN DES SOCIÉTÉS SAVANTES D'ÉTUDES RÉGIONALES (CCSSER)	Montréal, Que.	06/06/97
342665-3	CANADIAN FEDERATION FOR ROBOTICS	Montréal, Que.	20/10/97
341048-0	CANADIAN FOUNDATION FOR PASTORAL PRACTICE and EDUCATION/FONDATION CANADIENNE POUR LA PRATIQUE ET L'ÉDUCATION PASTORALES	Toronto, Ont.	12/09/97
342822-2	CANADIAN HARDWOOD PLYWOOD AND VENEER ASSOCIATION	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	23/10/97
340174-0	CANADIAN INVESTOR RELATIONS INSTITUTE/ INSTITUT CANADIEN DE RELATIONS AVEC LES INVESTISSEURS	Mississauga, Ont.	14/08/97
340046-8	CANADIAN REIKI ASSOCIATION	Town of Richmond Hill, Ont.	11/08/97
341995-9	CANADIAN TRAVEL AGENTS ACTION COMMITTEE	Toronto, Ont.	02/10/97
340904-0	CAREER STATION/STATION DE CARRIERE	Ottawa, Ont.	08/09/97
340413-7	CENTRE FOR INDIGENOUS SOVEREIGNTY	Saint-Régis, Que.	22/08/97
342752-8	CHILDREN'S WORLD OF WISHES	Ottawa, Ont.	21/10/97
341922-3	CHRIST IS COMING/L'ARRIVEE DE DIEU	Montréal, Que.	01/10/97
340782-9	CHWC Canadian Home Warranty Council/CCPGR Conseil canadien des programmes de garantie résidentielle	Ottawa, Ont.	04/09/97
341775-1	CINE FRANCO	Richmond Hill, Ont.	26/09/97
341086-2	COLLEGE OF THE ROCKIES FOUNDATION	Cranbrook, B.C.	15/09/97
338534-5	DEIDRE AND FRIENDS FOUNDATION	Milton, Ont.	17/06/97
342982-7	EASTERN ONTARIO CENTRE FOR WOMEN'S ISSUES INC.	Kemptville, Ont.	24/10/97

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
341185-1	FAE Foundation of the Armenians from Egypt Inc./ FAE Fondation des Arméniens D'Égypte Inc.	Montréal Urban Community, Que.	18/09/97
333564-0	FIRST BAPTIST CHURCH - WATERLOO	Waterloo, Ont.	08/01/97
340329-7	Fondation jeunesse des Collines de l'Outaouais	Municipalité régionale de comté des Collines-de-l'Outaouais (Qué.)	20/08/97
335272-2	FONDATION LYCÉE DUMARSAIS ESTIMÉ DE HINCHE INC.	Longueuil (Qué.)	05/03/97
339204-0	FONDS POUR LE SOUTIEN DES MEMBRES ET DES ŒUVRES DE LES MISSIONNAIRES OBLATS DE MARIE IMMACULÉE INC.	Montréal (Qué.)	10/07/97
341884-7	FORT ALBANY POWER CORPORATION	Fort Albany, Ont.	30/09/97
339723-8	Forum Mondial sur l'activité physique et le sport (1997) World Forum on Physical Activity and Sport (1997)	Montréal (Qué.)	01/08/97
342621-1	FRESH START MINISTRIES OF CANADA	Calgary, Alta.	16/10/97
341320-9	GENOME SEQUENCE CENTRE	Greater Vancouver Regional District, B.C.	18/09/97
341405-1	GIMIIGANMINAA (OUR PATH) FOUNDATION	Blind River, Ont.	19/09/97
342599-1	H.R.A. HEALTH RESOURCES ASSOCIATION ASSOCIATION RESSOURCES SANTÉ A.R.S.	Metropolitan Region of Montréal, Que.	16/10/97
342566-5	HARBOUR AUTHORITY OF BLACK RIVER	Black River, N.B.	15/10/97
340414-5	HARBOUR AUTHORITY OF PETTY HARBOUR	Petty Harbour, Nfld.	22/08/97
341705-1	HIGHER GROUND MINISTRIES OF HUNTSVILLE, INC.	Port Sydney, Ont.	23/09/97
339193-1	IISD SOLUTIONS	Winnipeg, Man.	10/07/97
341119-2	INDIAN MUSLIM RELIEF COMMITTEE OF ISNA CANADA	Regional Municipality of Peel, Ont.	15/09/97
341285-7	INTEGRITY CORPORATE SERVICES INC.	Trenton, Ont.	18/09/97
341942-8	INTERNATIONAL RELIEF FUND FOR THE AFFLICTED AND NEEDY (CANADA)	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	01/10/97
339813-7	Isis International Inc.	Ottawa, Ont.	01/08/97
340002-6	KENAMATEWIN NATIVE LEARNING CENTRE	Kenora, Ont.	06/08/97
338504-3	KITCHENER VINEYARD CHRISTIAN FELLOWSHIP	Kitchener, Ont.	19/06/97
340532-0	La Chambre de commerce d'industrie et de culture Roumaine au Canada	Montréal (Qué.)	27/08/97
342041-8	La Traversée des Laurentides inc.	Montréal (Qué.)	03/10/97
340254-1	Le Festival International de Nouvelle Musique Country Inc. International New Country Music Festival Inc.	Montréal (Qué.)	15/08/97
342706-4	LE LUTH ET LA ROSE COURTOISE THE LUTE AND THE COURTESY ROSE	Lamoraie (Qué.)	16/10/97
340357-2	LEADERSHIP RESOURCES INTERNATIONAL	Langley, B.C.	20/08/97
336652-9	MOLLY MAID CHARITIES	Oakville, Ont.	21/04/97
342974-1	MILLENIAD CHARITABLE FOUNDATION	Kingston, Ont.	28/10/97
340908-2	Ministère « Vaillants Guerriers »/«Mighty Warriors» Ministry	LaSalle (Qué.)	06/10/97
340922-8	MONTREAL B'NAI BRITH FOOD BASKETS INC./ PANIERS DE PROVISION B'NAI BRITH DE MONTRÉAL INC.	Territory of Greater Montréal, Que.	10/09/97
342039-6	N.A.A.C.Y.	Windsor, Ont.	03/10/97
340949-0	National Dental Assisting Examining Board Le bureau national d'examen des soins dentaires	Ottawa, Ont.	10/09/97
340806-0	NEXUS ECOLOGICAL RESEARCH INSTITUTE - INSTITUT DE RECHERCHE ECOLOGIQUE NEXUS	Ottawa-Carleton, Ont.	02/09/97
341822-7	OTTAWA 2000	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	29/09/97
342618-1	OTTAWA HEALTH SERVICES NETWORK INC.	Ottawa, Ont.	16/10/97
341961-4	PENCE INC.	Edmonton, Alta.	01/10/97
340285-1	PHILADELPHIA MISSIONARY SOCIETY	Richmond, B.C.	18/08/97
340807-8	PIECE BY PEACE MINISTRIES	Mississauga, Ont.	03/09/97
342984-9	PLAYERS BY NATURE	Township of Caledon, Ont.	27/10/97
341118-4	RENDEZVOUS '98 - WOMEN FOR UNITY	Edmonton, Alta.	15/09/97
340531-1	St. Clair O'Connor Community Foundation	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	27/08/97
340328-9	ST. JOSEPH'S FOUNDATION OF SUDBURY	Sudbury, Ont.	20/08/97
340088-3	ST. JOSEPH'S PROVINCE HOUSE INC.	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	12/08/97
342567-3	SAULNIERVILLE HARBOUR AUTHORITY	Saulnierville, N.S.	14/10/97
341266-1	SCOC Supportive Services Inc.	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	18/09/97
340283-5	SHAKUNTLE BENEVOLENT FOUNDATION INCORPORATED	Ottawa, Ont.	19/08/97
341816-2	SOMALI-CANADIAN INSTITUTE FOR RESEARCH AND DEVELOPMENT	Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	26/09/97

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
340797-7	THE ASSOCIATION OF PROSTHODONTISTS OF CANADA - L'ASSOCIATION DES PROSTHODONTISTES DU CANADA	Markham, Ont.	04/09/97
340798-5	THE BORDEN & ELLIOT FOUNDATION	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	05/09/97
336835-1	THE CANADIAN AIKIDO FEDERATION INC. FÉDÉRATION CANADIENNE D'AIKIDO inc.	Saskatoon, Sask.	25/04/97
341018-8	THE CANADIAN SAFE SCHOOL NETWORK	Mississauga, Ont.	11/09/97
337325-8	THE CHANGE CANADA CHARITABLE FOUNDATION/(FONDATION de CHARITE CANADIENNE POUR LE CHANGEMENT)	Toronto, Ont.	09/05/97
340576-1	THE DOMINION INSTITUTE - INSTITUT DU DOMINION	Toronto, Ont.	28/08/97
340271-1	THE GREATER VICTORIA CED CORPORATION	Greater Victoria, B.C.	18/08/97
341373-0	THE HUNTINGDON ZABITSKY FAMILY FOUNDATION/ LA FONDATION DE LA FAMILLE ZABITSKY DE HUNTINGDON	Montérégie Region, Que.	23/09/97
341402-7	The International Society for Augmentative and Alternative Communication	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	23/09/97
342620-3	THE JANET E. HUTCHISON FOUNDATION/ LA FONDATION JANET E. HUTCHISON	Metropolitan Region of Toronto, Ont.	16/10/97
340255-0	THE NEUCHATEL JUNIOR COLLEGE FUND	Toronto, Ont.	15/08/97
342070-1	THE SILVER TREE FOUNDATION	County of Dufferin, Ont.	06/10/97
340957-1	THE TEMERTY FAMILY FOUNDATION	Toronto, Ont.	10/09/97
342527-4	TOMMY DOUGLAS RESEARCH INSTITUTE	Greater Vancouver Regional District, B.C.	09/10/97
340019-6	TOURISM STANDARDS CONSORTIUM (WESTERN CANADA) INC.	Edmonton, Alta.	11/09/97
340358-1	TREAD LIGHTLY! CANADA INC.	Waterloo, Ont.	18/08/97
340458-7	TREVOR LINDEN FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	22/08/97
340959-7	WABANO CENTRE FOR ABORIGINAL HEALTH INC.	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	10/09/97

November 12, 1997

Le 12 novembre 1997

ELAINE COLLINS  
*Director*  
*Incorporation and Disclosure*  
*Services Branch*  
 On behalf of the Minister of Industry

*Le directeur*  
*Direction des services de constitution*  
*et de diffusion d'information*  
 ELAINE COLLINS  
 Pour le ministre de l'Industrie

**INDUSTRY CANADA**

## CANADA CORPORATIONS ACT

*Supplementary Letters Patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to:

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
237143-0	L'ASSOCIATION MUSULMANE DE MONTRÉAL-NORD	23/09/97
285085-1	THE PHIL AZIZ CENTRE FOR HOSPICE AND PALLIATIVE CARE	05/09/97

November 12, 1997

ELAINE COLLINS  
*Director*  
*Incorporation and Disclosure*  
*Services Branch*  
 On behalf of the Minister of Industry

**INDUSTRIE CANADA**

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

Le 12 novembre 1997

*Le directeur*  
*Direction des services de constitution*  
*et de diffusion d'information*  
 ELAINE COLLINS  
 Pour le ministre de l'Industrie



**INDUSTRY CANADA**

## CANADA CORPORATIONS ACT

*Supplementary Letters Patent — Name Change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to:

**INDUSTRIE CANADA**

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
137830-9	CANADIAN CONDOMINIUM INSTITUTE	CANADIAN CONDOMINIUM INSTITUTE/ INSTITUT CANADIEN DES CONDOMINIUMS	10/09/97
102453-1	CANADIAN HOSPITAL ENGINEERING SOCIETY	Canadian Healthcare Engineering Society	15/09/97
075774-8	CANADIAN MARINE RESCUE AUXILIARY (CENTRAL) INC.	CANADIAN COAST GUARD AUXILIARY (CENTRAL & ARCTIC) INC.	08/08/97
035068-1	Canadian Society of Laboratory Technologists	THE CANADIAN SOCIETY FOR MEDICAL LABORATORY SCIENCE SOCIÉTÉ CANADIENNE DE SCIENCE DE LABORATOIRE MÉDICAL	09/09/97
271855-3	CANADIAN WELDING BUREAU - BUREAU CANADIEN DE SOUDAGE	CWB GROUP - INDUSTRY SERVICES GROUP CWB	15/10/97
110314-8	CANADIAN INDUSTRIAL COMPUTER SOCIETY INC.	IFAC-Canada	17/10/97
007604-0	FONDATION DE L'HOPITAL LASALLE	LA FONDATION DU PAVILLON LASALLE CENTRE HOSPITALIER ANGRIGNON	26/08/97
031944-9	GRAND COUNCIL OF THE CREES (EEYOU ESTCHEE) GRAND CONSEIL DES CRIS (EEYOU ESTCHEE)	GRAND COUNCIL OF THE CREES (EEYOU ISTCHEE) - GRAND CONSEIL DES CRIS (EEYOU ISTCHEE)	03/09/97
259691-1	FONDS POUR LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT EN TECHNOLOGIE PHARMACEUTIQUES	FONDS POUR LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT EN TECHNOLOGIE PHARMACEUTIQUE/FUND FOR RESEARCH AND DEVELOPMENT IN PHARMACEUTICAL TECHNOLOGY	29/09/97
325586-7	INSTITUT DE CERTIFICATION DE L'INNOCUITÉ DES ALIMENTS FOOD SAFETY CERTIFICATION INSTITUTE	INSTITUT DE CERTIFICATION DE L'INNOCUITÉ DES ALIMENTS	19/09/97
300031-1	Institut de Gestion des Services (IGS) Inc. / Services Management Institute (IGS) Inc.	ÉCOLE INTERNATIONALE DE TOURISME I.S.T. INC. INTERNATIONAL SCHOOL OF TOURISM I.S.T. INC.	11/09/97
253598-0	INSURANCE BUREAU OF CANADA BUREAU D'ASSURANCE DU CANADA	INSURANCE COUNCIL OF CANADA CONSEIL D'ASSURANCES DU CANADA	02/10/97
335996-4	LA FEDERATION DES CHAMBRES DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE CANADO-LIBANAISE (FCCICL)	LA FEDERATION CANADIENNE DES CHAMBRES POUR L'INDUSTRIE ET LE COMMERCE INTERNATIONAL (FCCICI) - THE CANADIAN FEDERATION OF CHAMBERS FOR INDUSTRY AND INTERNATIONAL TRADE (FCCICI)	11/09/97
304222-7	RESOURCE CENTRE FOR BUILDING ECOLOGY	RESOURCE CENTRE FOR PUBLIC PARTICIPATION	09/09/97
092819-4	THE CANADIAN ASSOCIATION OF PRACTICAL NURSES & NURSING ASSISTANTS- ASSOCIATION DES INFIRMIERES ET INFIRMIERS AUXILIAIRES DU CANADA	Canadian Practical Nurses Association/ Association des Infirmières et Infirmiers Auxiliaires du Canada	22/09/97
034496-6	THE CANADIAN CAT ASSOCIATION	CANADIAN CAT ASSOCIATION/ ASSOCIATION FÉLINE CANADIENNE	22/09/97
339916-8	THE GERRY PENCER BRAIN TRUST	THE GERRY & NANCY PENCER BRAIN TRUST	10/10/97
248024-7	THE JOSEPH F. MORGAN RESEARCH FOUNDATION	CANADIAN CENTRE FOR ALTERNATIVES TO ANIMALS IN RESEARCH	07/10/97

November 12, 1997

Le 12 novembre 1997

ELAINE COLLINS  
*Director*  
*Incorporation and Disclosure*  
*Services Branch*  
On behalf of the Minister of Industry

*Le directeur*  
*Direction des services de constitution*  
*et de diffusion d'information*  
ELAINE COLLINS  
Pour le ministre de l'Industrie

**INDUSTRY CANADA**

## CANADA CORPORATIONS ACT

*Application for Surrender of Charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for Surrender of Charter was received from:

**INDUSTRIE CANADA**

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
317766-1	ASSOCIATION P.H.D. EN INFORMATISATION DU TRAVAIL/RECHERCHE	08/08/97
212533-1	AUTOMOTIVE BOOSTER CLUBS (CANADA) INC. (AUTOMOTIVE SALESMAN'S CLUB) CLUB AUTOMOTIVE "BOOSTER" (CANADA) INC. (CLUB DE REPRESENTANTS AUTOMOTIVE)	18/10/97
255084-9	COMITE ORGANISATEUR DU CONGRES MONDIAL 1993 DE L'I.N.S.E.A. INC.	22/09/97
278670-2	XIX Olympic Winter Games Bid Committee/ Comité soumissionnaire des XIX Jeux Olympiques d'hiver	16/10/97

November 12, 1997

ELAINE COLLINS

*Director**Incorporation and Disclosure  
Services Branch*

On behalf of the Minister of Industry

Le 12 novembre 1997

*Le directeur**Direction des services de constitution  
et de diffusion d'information*

ELAINE COLLINS

Pour le ministre de l'Industrie

**BANK OF CANADA**

Balance Sheet as at October 29, 1997

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund ..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars ..... \$ 177,929,681	3.	Notes in circulation ..... 28,392,834,726
	(b) Other currencies ..... 2,767,336	4.	Deposits:
	Total ..... \$ 180,697,017		(a) Government of Canada..... \$ 11,625,577
3.	Advances to:		(b) Provincial Governments.....
	(a) Government of Canada .....		(c) Banks..... 289,054,166
	(b) Provincial Governments.....		(d) Other members of the Canadian Payments Association ..... 64,278,274
	(c) Members of the Canadian Payments Association ..... 81,269,945		(e) Other ..... 317,396,831
	Total ..... 81,269,945		Total..... 682,354,848
4.	Investments	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(At amortized values):		(a) To Government of Canada ..... 30,474,213
	(a) Treasury Bills of Canada ..... 14,618,995,114		(b) To others..... 5,427
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 3,795,747,465		Total..... 30,479,640
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 7,876,225,434	6.	All other liabilities..... 350,847,683
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada .....		
	(e) Other Bills .....		
	(f) Other investments ..... 2,448,431,733		
	Total ..... 28,739,399,746		
5.	Bank premises ..... 192,689,707		
6.	All others assets..... 292,460,482		
	Total ..... \$ 29,486,516,897		
		Total..... \$ 29,486,516,897	

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,001,783,412
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	2,470,893,562
(c) Securities maturing in over 10 years.....	2,403,548,460
	\$ 7,876,225,434
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

G. G. THIESSEN  
Governor

Ottawa, October 30, 1997

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 29 octobre 1997

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or .....		1. Capital versé .....	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve .....	25 000 000
a) Devises américaines .....	\$ 177 929 681	3. Billets en circulation.....	28 392 834 726
b) Autres devises .....	<u>2 767 336</u>	4. Dépôts :	
Total .....	\$ 180 697 017	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 11 625 577
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada .....		ciaux.....	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques.....	289 054 166
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements	64 278 274
des paiements .....	<u>81 269 945</u>	e) Autres dépôts.....	<u>317 396 831</u>
Total .....	81 269 945	Total.....	682 354 848
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	30 474 213
Canada .....	14 618 995 114	b) À d'autres.....	<u>5 427</u>
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	30 479 640
émises ou garanties par le		6. Divers .....	350 847 683
Canada, échéant dans les			
trois ans.....	3 795 747 465		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	7 876 225 434		
d) Valeurs mobilières émi-			
ses ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons .....			
f) Autres placements .....	<u>2 448 431 733</u>		
Total .....	28 739 399 746		
5. Locaux de la Banque .....	192 689 707		
6. Divers .....	<u>292 460 482</u>		
Total .....	\$ 29 486 516 897		
		Total.....	\$ 29 486 516 897

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans .....	\$ 3 001 783 412
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans .....	2 470 893 562
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans .....	<u>2 403 548 460</u>
	\$ 7 876 225 434

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente..... \$ 7 876 225 434

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le chef de la comptabilité suppléant*  
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

*Le gouverneur*  
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 30 octobre 1997

**BANK OF CANADA**

Balance Sheet as at October 31, 1997

ASSETS		LIABILITIES	
1. Gold coin and bullion.....		1. Capital paid up.....	\$ 5,000,000
2. Deposits payable in foreign currencies:		2. Rest fund .....	25,000,000
(a) U.S.A. Dollars .....	\$ 353,311,013	3. Notes in circulation .....	28,498,214,354
(b) Other currencies .....	<u>2,855,680</u>	4. Deposits:	
Total .....	\$ 356,166,693	(a) Government of	
3. Advances to:		Canada.....	\$ 18,345,310
(a) Government of Canada .....		(b) Provincial	
(b) Provincial Governments....		Governments.....	
(c) Members of the Canadian		(c) Banks.....	1,111,526,226
Payments Association .....	<u>68,867,945</u>	(d) Other members of the	
Total .....	68,867,945	Canadian Payments	
4. Investments		Association .....	73,670,918
(At amortized values):		(e) Other .....	<u>317,817,010</u>
(a) Treasury Bills of		Total.....	1,521,359,464
Canada .....	15,974,912,793	5. Liabilities payable in foreign currencies:	
(b) Other securities issued or		(a) To Government of	
guaranteed by Canada		Canada .....	205,253,926
maturing within three	3,931,282,893	(b) To others.....	<u>5,452</u>
years.....		Total.....	205,259,378
(c) Other securities issued or		6. All other liabilities.....	355,471,617
guaranteed by Canada			
not maturing within three	8,472,214,345		
(d) Securities issued or			
guaranteed by a province			
of Canada .....			
(e) Other Bills .....			
(f) Other investments .....	<u>1,325,092,767</u>		
Total .....	29,703,502,798		
5. Bank premises .....	191,343,721		
6. All others assets.....	<u>290,423,656</u>		
Total .....	\$ <u>30,610,304,813</u>	Total.....	\$ <u>30,610,304,813</u>

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,179,971,008
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	2,569,318,341
(c) Securities maturing in over 10 years.....	<u>2,722,924,996</u>
	\$ <u>8,472,214,345</u>
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ <u>1,477,296,500</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

B. BONIN  
Senior Deputy Governor

Ottawa, November 3, 1997

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 31 octobre 1997

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or .....	1.	Capital versé .....
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve .....
	a) Devises américaines ..... \$ 353 311 013		25 000 000
	b) Autres devises ..... 2 855 680	3.	Billets en circulation.....
	Total ..... \$ 356 166 693		28 498 214 354
3.	Avances :	4.	Dépôts :
	a) Au gouvernement du		a) Gouvernement du
	Canada .....		Canada..... \$ 18 345 310
	b) Aux gouvernements provin-		b) Gouvernements provin-
	ciaux.....		ciaux.....
	c) Aux établissements membres		c) Banques..... 1 111 526 226
	de l'Association canadienne		d) Autres établissements
	des paiements ..... 68 867 945		membres de l'Association
	Total ..... 68 867 945		canadienne des paiements
			Autres dépôts..... 73 670 918
			Total..... 317 817 010
4.	Placements		Total..... 1 521 359 464
	(Valeurs amorties) :	5.	Passif payable en devises étrangères :
	a) Bons du Trésor du		a) Au gouvernement du
	Canada ..... 15 974 912 793		Canada..... 205 253 926
	b) Autres valeurs mobilières		b) À d'autres..... 5 452
	émises ou garanties par le		Total..... 205 259 378
	Canada, échéant dans les	6.	Divers .....
	trois ans..... 3 931 282 893		355 471 617
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans..... 8 472 214 345		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons .....		
	f) Autres placements ..... 1 325 092 767		
	Total ..... 29 703 502 798		
5.	Locaux de la Banque .....		
	191 343 721		
6.	Divers .....		
	290 423 656		
	Total ..... \$ 30 610 304 813		
			Total..... \$ 30 610 304 813

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans .....	\$ 3 179 971 008
b)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans .....	2 569 318 341
c)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans .....	2 722 924 996
		\$ 8 472 214 345
	Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente.....	\$ 1 477 296 500

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le chef de la comptabilité suppléant*  
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

*Le premier sous-gouverneur*  
B. BONIN

Ottawa, le 3 novembre 1997

**BANK OF CANADA**

Balance Sheet as at November 5, 1997

ASSETS		LIABILITIES	
1. Gold coin and bullion.....		1. Capital paid up.....	\$ 5,000,000
2. Deposits payable in foreign currencies:		2. Rest fund .....	25,000,000
(a) U.S.A. Dollars .....	\$ 275,671,435	3. Notes in circulation .....	28,590,968,975
(b) Other currencies .....	<u>2,777,413</u>	4. Deposits:	
Total .....	\$ 278,448,848	(a) Government of	
3. Advances to:		Canada.....	\$ 9,888,704
(a) Government of Canada .....		(b) Provincial	
(b) Provincial Governments....		Governments.....	
(c) Members of the Canadian		(c) Banks.....	844,569,627
Payments Association .....	<u>772,597,945</u>	(d) Other members of the	
Total .....	772,597,945	Canadian Payments	
4. Investments		Association .....	69,383
(At amortized values):		(e) Other .....	<u>322,130,561</u>
(a) Treasury Bills of		Total.....	1,176,658,275
Canada .....	15,190,123,769	5. Liabilities payable in foreign currencies:	
(b) Other securities issued or		(a) To Government of	
guaranteed by Canada		Canada .....	128,494,792
maturing within three		(b) To others.....	<u>5,422</u>
years.....	3,795,586,564	Total.....	128,500,214
(c) Other securities issued or		6. All other liabilities.....	301,375,390
guaranteed by Canada			
not maturing within three			
years.....	8,102,811,762		
(d) Securities issued or			
guaranteed by a province			
of Canada .....			
(e) Other Bills .....			
(f) Other investments .....	<u>1,606,593,357</u>		
Total .....	28,695,115,452		
5. Bank premises .....	190,076,412		
6. All others assets.....	<u>291,264,197</u>		
Total .....	\$ <u>30,227,502,854</u>		
		Total.....	\$ <u>30,227,502,854</u>

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,001,719,348
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	2,470,817,536
(c) Securities maturing in over 10 years.....	<u>2,630,274,878</u>
	\$ <u>8,102,811,762</u>
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ <u><u>8,102,811,762</u></u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

B. BONIN  
Senior Deputy Governor

Ottawa, November 6, 1997

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 5 novembre 1997

**ACTIF**

1.	Monnaies et lingots d'or .....		
2.	Dépôts payables en devises étrangères :		
	a) Devises américaines .....	\$ 275 671 435	
	b) Autres devises .....	2 777 413	
	Total .....		\$ 278 448 848
3.	Avances :		
	a) Au gouvernement du Canada .....		
	b) Aux gouvernements provinciaux .....		
	c) Aux établissements membres de l'Association canadienne des paiements .....	772 597 945	
	Total .....		772 597 945
4.	Placements (Valeurs amorties) :		
	a) Bons du Trésor du Canada .....	15 190 123 769	
	b) Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans .....	3 795 586 564	
	c) Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans .....	8 102 811 762	
	d) Valeurs mobilières émises ou garanties par une province .....		
	e) Autres bons .....		
	f) Autres placements .....	1 606 593 357	
	Total .....		28 695 115 452
5.	Locaux de la Banque .....		190 076 412
6.	Divers .....		291 264 197
	Total .....		\$ 30 227 502 854

**PASSIF**

1.	Capital versé .....	\$	5 000 000
2.	Fonds de réserve .....		25 000 000
3.	Billets en circulation .....		28 590 968 975
4.	Dépôts :		
	a) Gouvernement du Canada .....	\$ 9 888 704	
	b) Gouvernements provinciaux .....		
	c) Banques .....	844 569 627	
	d) Autres établissements membres de l'Association canadienne des paiements .....	69 383	
	e) Autres dépôts .....	322 130 561	
	Total .....		1 176 658 275
5.	Passif payable en devises étrangères :		
	a) Au gouvernement du Canada .....	128 494 792	
	b) À d'autres .....	5 422	
	Total .....		128 500 214
6.	Divers .....		301 375 390
	Total .....		\$ 30 227 502 854

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans .....	\$ 3 001 719 348
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans .....	2 470 817 536
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans .....	2 630 274 878
	\$ 8 102 811 762

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de revente .....

\$ 8 102 811 762

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le chef de la comptabilité suppléant*

W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

*Le premier sous-gouverneur*

B. BONIN

Ottawa, le 6 novembre 1997



## INDEX

No. 47 — November 22, 1997

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

EDP hardware and software — Determination ..... 3598

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

\*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 3598

## Decisions

97-634 to 97-637 ..... 3600

## Public Notice

1997-137 ..... 3599

**GOVERNMENT HOUSE**

Canadian Heraldic Authority (The) — Grants and Registrations..... 3588

Most Venerable Order of the Hospital of St. John of Jerusalem..... 3588

**GOVERNMENT NOTICES****Finance, Dept. of**

## Canada Pension Plan

Rate of interest on any obligation for the month of December 1997 ..... 3592

## Statements

Bank of Canada, balance sheet as at October 29, 1997 .... 3619

Bank of Canada, balance sheet as at October 31, 1997 .... 3621

Bank of Canada, balance sheet as at November 5, 1997... 3623

**Industry Canada**

## Boards of Trade Act

Chambre de commerce de Châteauguay ..... 3592

Chambre de commerce du Bassin de Chambly..... 3592

Regional Surrey Chamber of Commerce ..... 3593

## Canada Business Corporations Act

Intention to dissolve corporations ..... 3612

## Canada Corporations Act

Application for surrender of charter..... 3618

Letters patent..... 3613

Supplementary letters patent ..... 3616

Supplementary letters patent — Name change ..... 3617

## Radiocommunication Act

SMSE-009-97 — Category II Equipment Standards List — Interference—Causing Equipment Standard (ICES) 3594

SMSE-010-97 — Interference-Causing Equipment Standards (ICES)..... 3595

**Industry, Dept. of**

## Radiocommunication Act

SMBR-004-97 — Adoption of standard for digital television (DTV) broadcasting in Canada ..... 3593

**MISCELLANEOUS NOTICES**

ACF Industries, Inc., documents deposited ..... 3604

Allstate Insurance Company of Canada, letters patent ..... 3601

British Columbia, Ministry of Transportation and Highways of, bridge over the Somass River, B.C..... 3609

Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), documents deposited..... 3604

Business Men's Assurance Company of America, release of assets..... 3602

Canadian Association of Cardiac Rehabilitation, relocation of head office ..... 3611

CIT Group/Equipment Financing, Inc. (The), document deposited ..... 3606

Clarington, Municipality of, span bridge over Westside Creek, Ont..... 3610

DJJ Leasing Ltd. and Union Pacific Railroad Company, documents deposited..... 3606

DJJ Leasing Ltd., Carolinas Cement Company and Roanoke Cement Company, documents deposited ..... 3607

\*General Accident Assurance Company of Canada (The) and Canadian General Insurance Company, letters patent of amalgamation ..... 3602

\*Granville Savings and Mortgage Corporation, notice of intention ..... 3601

\*London Assurance (The), release of assets ..... 3602

\*Marine Indemnity Insurance Company of America, release of assets..... 3603

Montell USA Inc., document deposited..... 3607

Pitt Meadows, District of, culvert installation within the Sturgeon Slough, B.C. .... 3609

Prudential Assurance Company Limited (of England) [The], release of assets..... 3603

Shippers First LLC, documents deposited ..... 3608

Société J.A.M.F.Y. Inc. (La), surrender of charter ..... 3611

**\*SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE**

COMPANY, application for an order ..... 3604

Southern Illinois Railcar Company, document deposited.... 3608

\*TD Mortgage Investment Corporation, letters patent of continuance ..... 3601

Thornhild No. 7, County of, bridge over Redwater River, Alta. .... 3608

Toronto, Harbour Commissioners (The), bridge over the Western Channel, Toronto Harbour, Ont..... 3610

**PARLIAMENT****\*House of Commons**

Filing Applications for Private Bills (1st Session, 36th Parliament)..... 3597

**INDEX**

N° 47 — Le 22 novembre 1997

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

ACF Industries, Inc., dépôt de documents.....	3604
Allstate du Canada, Compagnie d'Assurance, lettres patentes.....	3601
Association canadienne de réadaptation cardiaque, changement de lieu du siège social.....	3611
British Columbia, Ministry of Transportation and Highways of, pont au-dessus de la rivière Somass (C.-B.)	3609
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), dépôt de documents.....	3604
Business Men's Assurance Company of America, libération d'actif.....	3602
CIT Group/Equipment Financing, Inc. (The), dépôt de document.....	3606
Clarington, Municipality of, pont à travée au-dessus du ruisseau Westside (Ont.).....	3610
Commissaires du havre de Toronto (Les), pont au-dessus du canal ouest, port de Toronto (Ont.).....	3610
DJJ Leasing Ltd. et Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents.....	3606
DJJ Leasing Ltd., Carolinas Cement Company et Roanoke Cement Company, dépôt de documents.....	3607
*General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada et Compagnie d'Assurance Canadienne Générale, lettres patentes de fusion.....	3602
*Granville Société d'épargne et d'hypothèques, avis d'intention.....	3601
*London Assurance (The), libération d'actif.....	3602
*Marine Indemnity Insurance Company of America, libération d'actif.....	3603
Montell USA Inc., dépôt de document.....	3607
Pitt Meadows, District of, installation d'un ponceau dans le faux chenal Sturgeon (C.-B.).....	3609
Prudential Assurance Company Limited (of England) [The], libération d'actif.....	3603
Shippers First LLC, dépôt de documents.....	3608
Société d'investissement hypothécaire TD, lettres patentes de prorogation.....	3601
Société J.A.M.F.Y. Inc. (La), abandon de charte.....	3611
*SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY, demande d'ordonnance.....	3604
*Southern Illinois Railcar Company, dépôt de document....	3608
Thornhill No. 7, County of, pont au-dessus de la rivière Redwater (Alb.).....	3608

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Finances, min. des**

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 29 octobre 1997.....	3620
Banque du Canada, bilan au 31 octobre 1997.....	3622
Banque du Canada, bilan au 5 novembre 1997.....	3624

**AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)****Finances, min. des (fin)**

Régime de pensions du Canada	
Taux d'intérêt pour toute obligation pour le mois de décembre 1997.....	3592

**Industrie Canada**

Loi canadienne sur les sociétés par actions	
Intention de dissoudre des sociétés.....	3612
Loi sur la radiocommunication	
SMSE-009-97 — Liste des normes applicables au matériel de la catégorie II — Norme sur le matériel brouilleur (NMB).....	3594
SMSE-010-97 — Normes sur le matériel brouilleur (NMB).....	3595
Loi sur les chambres de commerce	
Chambre de commerce de Châteauguay.....	3592
Chambre de commerce du Bassin de Chambly.....	3592
Regional Surrey Chamber of Commerce.....	3593
Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte.....	3618
Lettres patentes.....	3613
Lettres patentes supplémentaires.....	3616
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom	3617

**Industrie, min. de l'**

Loi sur la radiocommunication	
SMBR-004-97 — Adoption d'une norme sur la télévision numérique (TVN) au Canada.....	3593

**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	3598
Avis public	
1997-137.....	3599
Décisions	
97-634 à 97-637.....	3600

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Matériel et logiciel informatiques — Décision.....	3598
--	------

**PARLEMENT****\*Chambre des communes**

Demandes introductives de projets de loi privés (1 <sup>re</sup> session, 36 <sup>e</sup> législature).....	3597
--	------

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Autorité héraldique du Canada (L') — Concessions et enregistrements.....	3588
Ordre très vénérable de l'Hôpital de Saint-Jean de Jérusalem.....	3588



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9